

உலகத்தமிழ்

இதழ் - ககாச (164)

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்



கைவேல் களிற்றொடு போக்கி வருபவன்
மெய்வேல் பறியா நகும்.

பாலைத் திணை குறித்து நற்றிணையில் பாடப்பட்ட பாடல் நூற்று அறுபத்து நான்கு
காலை புதன்தோறும் கருத்தூற்றாய் பொங்கிவரும் உலகத்தமிழ்தழ் நூற்று அறுபத்து நான்கு

உள்ளடக்கம்

- 04 கொள்கை விளக்கக் குறிப்பு
- 05 தமிழ்க் காதலர்
- 06 தமிழெழுச்சி
- 07 ஆசிரியம் – தமிழர் திருநாள் 2023
- 08 அவ்வப்போது — புகழேணியில் நன்முத்து
- 09 தேன்துளி
- 10 சேரமன்னர் வரலாறு
- 11 ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்—வாழ்வும்!
- 12 தனித்தமிழ் மாட்சி
- 13 South Indian Celebrities
- 14 அகநானூறு —ஆங்கிலம்!
- 15 கோவையில் குழந்தைக் கவிஞர்!
- 16 பதிகங்களைப் படியுங்கள் !
- 17 இயந்திர மொழிபெயர்ப்பு!
- 18 தலைவர்களுக்கு

- 19 தமிழன்னை நான்மணிமாலை
- 20 தவத்தினை நிதம் புரி!
- 21 Studies in certain aspects of Kwashiorkor and marasmus -16
- 22 Bharathan In Kamba Ramayanam
- 23 பூமழை
- 24 மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்)!
- 25 ஒரு சர்வாதிகாரியின் மறுபக்கம்
- 26 எல்லாம் தமிழ்!
- 27 அறிவரசன் துணையகராதி!
- 28 புகழ் வணக்கம்!
- 29 இருமொழித் தோரணம்!

இயல் - 4

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம்

4.8. நிகழ்த்தப்பட்ட தமிழாய்வுப் பணிகள்

"கி.ரா.வின் படைப்புலகமும் படைப்பு மொழியும்"என்னும் பொருண்மையில் 25.05.2021 முதல் 29.05.2021 முடிய 5 நாட்கள் பயிலரங்கம் இணையவழி நடத்தப்பட்டது.

"பன்முக ஆளுமையாளர் கலைஞர்" என்னும் பொருண்மையில் 16.06.2021 முதல் 01.07.2021 முடிய 16 நாட்கள் இணையவழி பன்னாட்டு கருத்தரங்கம் நடத்தப்பட்டது.

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் தோற்றுவிக்க முழுமுதற் காரணமாகயிருந்த. மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முன்னாள் முதலமைச்சர் பேரறிஞர் அண்ணா அவர்களின் பிறந்தநாள் 15.09.2021 அன்று ரூ.50 ஆயிரம் அரசு நிதியுதவியுடன் நிறுவன நாள் விழா கொண்டாடப்பட்டது.

உலக மொழிபெயர்ப்பு நாளான 30.09.2021 அன்று ரூ.20ஆயிரம் அரசுநிதியுதவியுடன் நிறுவனத்தில் மொழிபெயர்ப்பு நாள் விழா கொண்டாடப்பட்டது.

உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம் தோற்றுவிக்கப்பட்ட நாளான 21.10.1970-ஐ சிறப்பிக்கும் வகையில் 21.10.2021 அன்று ரூ.20 ஆயிரம் அரசு நிதியுதவியுடன் நிறுவன நாள் விழா கொண்டாடப்பட்டது.

4.9 தற்பொழுது நடைபெற்றுவரும் பெருந்திட்டப் பணிகள்

பாரதிமறைந்த நூற்றாண்டின் நினைவாக அவரது பெருமையைப் போற்றும் வகையில் தமிழ்நாடு அரசால் "பாரதியின் கையெழுத்துப் பிரதிகள் தேடித் தொகுக்கப்பட்டு அவை வடிவம் மாறாமல் செம்பதிப்பாக வெளியிடுதல், பாரதியின் வாழ்வைச் சிறுவர்கள் அறியும் வண்ணம் சித்திரக் கதை நூலாகவும், பாரதியாரின் சிறந்த நூறு பாடல்களைத் தேர்வு செய்து தமிழ்நாட்டின் புகழ்பெற்ற ஓவியர்களின் வண்ண ஓவியங்களுடன் நூல் ஒன்றாகவும் வெளியிடுதல் மற்றும் பாரதியாரின் படைப்புகள் மற்றும் பாரதியார் குறித்த முக்கிய ஆய்வு நூல்கள் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து வெளியிடுதல் ஆகிய பொருண்மைகளில் அமைந்த பெருந்திட்டப்பணிகள் நிறைவடையும் நிலையில் உள்ளன.

மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்களின் தொலைநோக்குத் திட்டத்தின் கீழ், பிறநாட்டு இலக்கியங்களைத் தமிழ் மொழியில் மொழிபெயர்த்து நிறுவனம் மூலமாக அச்சிட்டு வெளியிடுவதற்கான பணிகள் நடைபெற்று வருகிறது.

சங்க இலக்கிய நூல்களைச் சந்தி பிரித்து எளிமைப் பதிப்பாக வெளியிடுதல் மற்றும் தமிழ் செவ்வியல் இலக்கிய நூல்களை உரையுடன் தொகுத்து வெளியிடுதல் மற்றும் திராவிடக் களஞ்சியம் எனும் தொகுப்பு நூலையும் தமிழ்நாடு பாடநூல் கல்வியியல் பணிகள் கழகம் மூலம் உருவாக்கி நூல் அச்சாக்கப் பணி நிறுவனத்தின் வாயிலாக மேற்கொள்ளப்படவுள்ளது.

CHAPTER - 4

INTERNATIONAL INSTITUTE OF TAMIL STUDIES

4.8. Tamil Research Programmes

Online Workshop on "Works and Language of Ki.Ra" ("Ki.Ra-vin Padaippulagamum Padaippu Mozhi-yum") was conducted for 5 days from 25.05.2021 to 29.05.2021.

A 16-days online International Seminar was conducted from 16.06.2021 to 01.07.2021 on the subject "Panmuga Aalumaiyalar Kalaigarnar".

The founder of International Institute of Tamil Studies and Former Chief Minister of Tamil Nadu

Perarignar Anna's birthday, was celebrated on 15.09.2021 as Founder's Day with the Government assistance of Rs.50,000/-

On the World Translation Day, 'Translation Day' was celebrated on 30.09.2021 at the Institute with a Government funding of Rs. 20,000/-

The Foundation day of the International Institute of Tamil Studies was celebrated on 21.10.1921 with the Government's financial assistance of Rs. 20,000/-

4.9. Ongoing Major projects

In commemoration of the 100th Death Anniverasary of Bharathi and in order to glorify Bharathi the major schemes like "Compilation of the manuscripts of Bharathi and publishing them in their own format as a critical edition, A Comic book on the life of Bharathi for the benefit of children, A book on the selected one hundred best poems of Bharathiyar with the paintings of famous artists and Translating the works of Bharathiyar and Major Research books on Bharathiyar into English "are nearing completion.

Under the visionary plan of the Hon'ble Chief Minister, the work of translating foreign literatures into Tamil language and Printing and Publication through this institute are in progress.

Essay publication of Sangam literary Books as a concise edition and compiling and publication of Tamil classical literary books with Commentary, and printing works of collection of Dravidian repositories by the Tamil Nadu Textbook Educational Services Corporation will be carried out through the International Institute of Tamil Studies.



சங்க இலக்கிய ஆய்வில் அழுந்திய புலமை பெற்றுச் சங்கத்தார் இயற்றிய அகப்பொருள் நூல்களின் பிழிவெனத் திகழும் 'தமிழ்க்காதல்' இயற்றிய பெருமகனார் அறிவர் வ.சுப. மாணிக்கம். சங்கத்தமிழ் தந்த அத்தமிழ்க் காதல் முகப்பிலே சாமிநாதன் சால்புத் தொண்டை உளங்கொளப் பாராட்டி வாழ்த்தி வணங்குகிறார்.

அவ்விரண்டு பாடல்கள்:

"பார்காத்தார் ஆயிரம்பேர் பசித்தார்க் காகப்
பயிர்காத்தார் ஆயிரம்பேர் பாலர்க் காக
மார்காத்தார் ஆயிரம்பேர் வாழ்ந்த நாட்டில்
மனங்காத்த தமிழ்த்தாய் என்உடமை எல்லாம்
யார்காத்தார்" எனக்கேட்க, ஒருவன் "அம்மா
யான்காப்பேன்" எனவெழுந்தான் சாமி நாதன்
நீர்காத்த தமிழகத்தார் நெஞ்சின் உள்ளான்
நிலைகாத்த மலையிமயநெற்றி மேலான்



நிறைவு:

பொய்யாத தமிழ்க்குமரி ஈன்றசாமி;
போகாத புகழ்க்கன்னி மணந்த நாத;
செய்யாத மொழித்தொண்டு செய்த ஐய;
சிறுகாத நெஞ்சத்தேம் வணங்கு செம்மல்
எய்யாத திருவடியால் எண்பத் தாண்டும்
இளையாத உள்ளத்தால் எங்குஞ் சென்று
நெய்யாத தொன்னூல்கள் நிலைக்க வைத்த
நீங்காத தமிழ்க்குயிரே நின்தாள் வாழ்க!"

தமிழ்த் தொண்டே ஒரு வடிவாகத் திகழ்ந்த உ. வே. சாமி நாதன், தம் எழுத்தாலும் பேச்சாலும் வாழ்வாலும் தமிழ் வடிவாகவே விளங்கி அயரா உழைப்பின் அணிகலனாகத் திகழ்ந்துள்ளார். அவரது உழைப்பும் பொறுமையும் ஆய்வுத்திறமும் பண்பாடும் நமக்கு என்றும் வழிகாட்டிக் கொண்டிருக்கும். அவரது பிறவி நம் தமிழ் மண்ணுக்குக் கிடைத்த பெறலரும் பேறாகும். வளரும் தமிழர்கள் உணர்த்து செயல்படுமாறு வழி காட்டிய உ. வே. சா. அவர்கள், மூவாத் தமிழ் வாழும் காலமெல்லாம் சாவா உடம்பினராகத் திகழ்வார் என்பது மெய்ம்மை.

முற்றும்



காதலோ காதலினிக் காதல் கிடைத்திலதேல்
சாதலோ சாதல் எனச் சாற்றுமொரு பல்லவியென்
உள்ளமாம் வீணைதனில், உள்ளவீ டத்தனையும்
விள்ள ஒலிப்பதால் வேறொர் ஒலியில்லை.



வஞ்சிஅப் போது மணாளன் மலைப்பதனைக்
கொஞ்சம் அவமதித்துக் கோவை உதடு
திறந்தாள், திறந்து சிரிக்குமுன், குப்பன்
பறந்தான் பருவதமேல் பாங்கியையும் தூக்கியே.



தமிழர் திருநாள் 2023

இந்த ஆண்டு ஜனவரி திங்கள் 15ஆம் நாள் பொங்கல் திருநாள் தமிழ்நாடு எங்கும் விமரிசையாக கொண்டாடப்பட்டது. மக்கள் புத்தாடை உடுத்தி உறவினர்களுடன் ஒற்றுமையாக மனமகிழ்ச்சியுடனும் புத்துணர்வுடனும் ஆனந்தமாகவும் அலுவல் அவசரங்களை அகற்றிய ரூாயிற்றுக்கிழமைக்கான உற்சாகத்துடன் மஞ்சள் கிழங்கு சுற்றிய பாணையில் புது அரிசி, பால், வெல்லம் இட்டு பொங்கி மகிழ்ச்சியுடன் கொண்டாடினர். புதிய திரைப்படங்கள் வெளியிடப்பட்டது சில உயிர்களை பலி வாங்கியது தான் வேதனையான செய்தியாக பேசப்பட்டது.



கலை ரசனையையும் கட்டுக்குள் வைத்துக்கொள்ள வேண்டும் என்பதை வாலிபர்களை உணர வேண்டும் என்பதற்கு கூறிய எச்சரிக்கையாக இயற்கை நமக்கு இதை உணர்த்தி உள்ளது. நேபாளத்தில் சமீபத்தில் திறக்கப்பட்ட போக்கரா விமான நிலையத்தில் தரையிறங்க முயன்ற போது விபத்தில் சிக்கிய விமானம் எரிந்து தீக்கிரையானதில் 68 பேர் உயிரிழந்தனர் என்ற உருக்கமான நிகழ்ச்சியும் நடந்துள்ளது. அமெரிக்காவில் அழகியர் போட்டியும் நடந்தது கடந்த ஆண்டு பிரபஞ்ச அழகாக இந்தியாவை சேர்ந்த ஹர்ணாஸ் கவுர் சாந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டிருந்தார். இந்த ஆண்டு பிலிப்பைன்சை பூர்வீகமாக உடைய அமெரிக்க அழகி ரபோனி கேபரியல் முதல் இடத்தை பிடித்தார். கோல்டன் குளோப் அகில உலக பரிசுப் போட்டிகள் பாடலுக்கான பரிசு நம் நாட்டின் இசையமைப்பாளர் கீர்வாணி அவர்களின் நாட்டா, நாட்டா என்ற பாடல் பெற்று அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சியை தந்தது. எப்பொழுதும் இல்லாத பணியும் குளிரும் தமிழகத்தின் பல இடங்களில் இருப்பதும் சற்று வித்தியாசமாகவும் இவ்வாண்டு தைத் திங்கள் தொடங்கியுள்ளது. விளையாட்டிலும் இந்திய அணி விட்டு வைக்கவில்லை. இந்தியா-இங்கிலாந்து அணிகள் மோதிய விறுவிறுப்பான உலகக் கோப்பை ஹாக்கி லீக் போட்டியில் டிரா ஆனது. கிரிக்கெட்டில், இந்தியா வந்த இலங்கை அணியுடன், பொங்கல் அன்று கேரளத்து நகர் திருவனந்தபுரத்தில் உள்ள கிரீன் பீல்ட் சர்வதேச மைதானத்தில் நடந்தது. விராட் கோலி 166 ரன் பெற்றார். 13 பவுண்டரி, 8 சிக்சர்கள் என விளாசித் தள்ளி ஒரு நாள் போட்டி வரலாற்றில் அதிக ரன்கள் குவித்த வீரர்கள் வரிசையில் இலங்கையின் மகிலா ஜெயவர்த்தானவை முந்தி 12,754 பெற்று ஐந்தாவது இடத்தை பெற்றார். சச்சின் முதல் இடத்தில் 18,428 ரன்கள் எடுத்து இருப்பது வரலாற்றுச் சான்று இந்த மூன்றாவது ஒருநாள் போட்டியில் இந்திய அணி 317 ரன்கள் எடுத்து 3-0 என்ற என்ற எண்ணிக்கையில் தொடரை வென்றுள்ளது. இத்தகைய இனிப்பான செய்திகளுடன் இந்த ஆண்டு பொங்கலில் தமிழக வீர விளையாட்டு விளையாட்டான ஜல்லிக்கட்டு வெகு விமர்சையாக மதுரை அவனியாபுரத்தில் துவங்கியுள்ளது. மதுரையில் ஒவ்வொரு ஆண்டும்

பொங்கல் சமயத்தில் முல்லைப் பெரியாறு அணை கட்ட பேருதவியாக இருந்த பெரியவர் பென்னிகுவிக் அவர்களின் திருவுருவச் சிலைக்கு மாலை அணிவித்து மரியாதை செய்வதும் உண்டு. இந்த ஆண்டு அலங்காநல்லூர்

பேருராட்சி குறவன் குளத்தில் மாவட்ட சுற்றுலாத் துறை சார்பில் நடந்த பொங்கல் விழாவில் வெளிநாட்டு சுற்றுலா பயணிகள் உற்சாகமாக நடனம் ஆடி மகிழ்ந்தனர். சுமார் 134 பேருக்கும் மாலை அணிவித்த திலகம் விட்டு மேலதாளத்துடன் ஊர்வலமாக கிராம மக்கள் அழைத்து சென்றனர். கிராமக் கோயில் முன் பாரம்பரிய கலை விழாவில் பொய்க்கால் குதிரை கரகாட்டம், மயிலாட்டம்

போன்ற குழுவினரோடு அவர்களும் கூடி நடனமாடி பொங்கல் உண்டு மகிழ்ந்தனர். மாவட்ட சுற்றுலா அலுவலர் பாலமுருகன் பேருராட்சி தலைவர் ரேணுகா தேவி பங்கேற்றனர். அறியப்படாத தமிழகம் என்ற நூலில் பரமசிவன் அவர்கள் தைப்பொங்கல் நாள் பிறப்பு இறப்பு தீட்டுகளால் பாதிக்கப்படாத திருவிழா மற்றும் பெரும்பாலும் திருவிளக்குகள் முன் படைக்கப்பட்ட உணவு வகைகளான சேனை, சேம்பு, கருணை, பனங்கிழங்கு போன்றவை கரும்புடன் சேர்த்து படைப்பது சிறப்பானதாக கூறுகிறார். வள்ளுவர் கோட்டம் முதல் வள்ளுவருக்கான 133 அடி சிலை கன்னியாகுமரியில் வைத்தது வரை வள்ளுவரே கொண்டாடும் தமிழ்நாட்டில் வள்ளுவர் தினம் என பொங்கலின் அடுத்த நாள் கொண்டாடப்பட்டு வருகின்றது. 16.01.2019 அன்று நடந்த மதுரை பாலமேடு ஜல்லிக்கட்டு போட்டியில் மாடுபிடி வீரர் அரவிந்தராஜ் படுகாயம் அடைந்து மரணமடைந்தது ஒரு துயர சம்பவமாகி போனது. ஒன்பது காளைகளைப் பிடித்து மூன்றாவது இடத்தில் இந்த போது அரவிந்தராஜ் இந்த அசம்பாவிதத்தில் முடிவடைந்தது. அரசு மூன்று லட்சம் ரூபாய் அவர் குடும்பத்திற்கு உதவித்தொகை வழங்கியது. இந்த ஆண்டு பொங்கல் திருநாளை மக்கள் உறவினர்களுடன் ஆடி கழித்ததை சென்னை தீவுத்திடலில் நடந்த பொருட்காட்சி, கூட்டமாகவும் நிரம்பி வழிந்த வண்டலூர் மிருக காட்சி சாலையிலும் மெரினா கடற்கரையிலும் குழுமியிருந்ததை ஊடகங்கள் காட்டின. அடுத்த நாள் 17.01. 2023 அன்று அகிலம் போற்றும் அலங்காநல்லூர் ஜல்லிக்கட்டு நடந்தது. மாண்புமிகு தமிழ்நாடு முதலமைச்சர், மாண்புமிகு இளைஞர் நலன் மற்றும் விளையாட்டு துறை அமைச்சர் திரு. உதயநிதி அவர்களின் சார்பில் மாண்புமிகு வணிகவரி மற்றும் பதிவுத் துறை அமைச்சர் திரு. மூர்த்தி அவர்கள் கலந்து கொண்டு சிறப்பித்தார். 26 காளைகளை அடக்கி சிவகங்கை சேர்ந்த அபி சித்தர் முதலிடம் பெற்றார். ஏனாதியை சேர்ந்த அஜித் இரண்டாம் இடமும் அலங்காநல்லூரை சேர்ந்த ரஞ்சித் மூன்றாவது இடமும் பெற்றனர். காணும் பொங்கல் சுற்றுலாத்தலங்கள் பூங்காக்கள் கடற்கரை என உறவினர் நண்பர்களுடன் ஒன்று கூடி மகிழ்ச்சியுடன் கலந்துறவாடியதுடன் இந்த ஆண்டு பொங்கல் இனிதே முடிவு பெற்றுள்ளது.



புகழேணியில் நன்முத்து

பொங்கிவரும் உணர்ச்சியை என்ன செய்ய முடியும்?

- ◆ அதன்போக்கில் ஆர்ப்பரிக்க அதை அனுமதிக்க முடியும்
- ◆ அதைக்கட்டுப்படுத்தி ஒரு நோயாக மாற்றிக் கொள்ள முடியும்
- ◆ அந்த உணர்ச்சியில் இருந்து விலகி நின்று அதை வேடிக்கை பார்க்க முடியும்



உருவாக்கிய பல பாத்திரங்கள் வாயிலாக நடைபயில் வைத்த கபிலனுக்கு பாராட்டு.

என்னுடைய கல்லூரிக் காலங்களில் சுஜாதாவின் புதினங்களைப் படித்தபொழுதுதான் அறிவியல் புதுமைகளைக் கண்டு வியந்தோம். இன்று அவரைப் போலவே அதே துள்ளல் நடையுடன் உலகம்

என்றெல்லாம் சொல்லிக்கொண்டே போனாலும் இனிய இளவல் கபிலன் வைரமுத்து தன்னுடைய எண்ணங்களை வண்ணங்களாக ஆகோள் என்ற அறிவியல் புனைவுப் புதினத்தை நம் கண் முன்னால் 00000000001 முதல் 00000000041 அத்தியாயங்களை 184 பக்கங்களில் விரித்து வியக்க வைத்துள்ளார்.

எழுத்து எழுந்துவந்து என்னை எழுதச்சொல் என்ற இயல்பிற்கேற்ப அருவி போல் நடையோட்டமும் ஆர்ப்பரிக்கும் குற்றால அருவி போல் கணினி உலகக் கருத்துகளையும் யாரும் எண்ணிப் பார்க்க இயலாத கற்பனைகளை நுங்கு நடையில் தங்கு தடையின்றி வடித்திருக்கிறார்.

ஆகோளில் வரையப்பட்டுள்ள மீட்டா உலகம் எப்படியெல்லாம் இருக்கும் என்று படிக்கும்பொழுது ஒரு நொடியல்ல பல மணிநேரம் திகைத்து நின்றேன்.

மெய்ந்நிகர் கண்ணாடி அணிந்து கொண்டு ஜடாயுப் பாசறைக் கணினியில் எழிலார்ந்த உலகம் கண்களுக்குத் தெரியும் என்று தான் நான் நினைத்திருந்தேன். ஆகோள் படித்தபிறகு கைரேகையும் கருவிழியும் உருவமும் கனவுகளும் சிந்தனைகளும் உணர்வுகளும் ஆசைகளும் அனுபவங்களும் தகவல்களாக எப்படி மாற்றப்படுகிறது என்று பழத்தைச் சாறு பிழிந்ததும் தோலைத் தூக்கி எறிவது போல பாத்திரங்கள் அமைவதும் நாம் காண்பதை நம் கண்களால் காணாது மீட்டா நகரத்தில் காணலாம் வாருங்கள் என்று தான்

எப்படியெல்லாம் மாற விருக்கிறது என்று அறிவியல் தேடலுடன் எழுதிய ஆசிரியர் அங்கிங்கெனாதபடி, தான் கண்டு கேட்டு மகிழ்ந்த பல சம்பவங்களையும் நண்பர்களையும் தன்னுடைய பாத்திரங்கள் வாயிலாக நுட்பமாக அறிமுகம் செய்திருக்கிறார்.

ஆகோள் எழுதும்போதே புதிய சொல்லாக்கங்களை எளிமையாக உணர், காண் அழைப்பு, உக்களம், குத்துத்தளம், உங்கு, கொட்டாரம், எருக்குழி, உளவன், துப்பாங்குழி, குழித்தாழி, கிலுகிலுப்பை, நெந்தை சலங்கை, வயணம், புட்டாமா, பூளச்சு, அவிக்காட்சி, அடிச்சாண்டா பாதர்வெல்ல, கிருத்தானுக்கு மருத்தான், தலப்பிரட்டு, பொக்கு, உணங்கி என்று பொறியியலாளர் ஆய்ந்தெழுதிய விளக்கங்கள் வியப்பூட்டுகின்றன.

வரலாறு, புவியியல், கணினி அறிவியல், ஆங்கிலம், வருங்காலவியல், பொருளியல், உணவியல் ஆகிய துறைகளில் தம்பி கபிலன் தன்னைத் தோய்த்துக் கொண்டு ஆழ்ந்த ஈடுபாடுடன் வரைந்திருக்கும் இப்புதினம் அவரின் புகழேணியில் நன்முத்தாக நிலைபெறுவார் என்ற நம்பிக்கை எனக்கு உண்டு. எழுத்தாளர் கபிலன் வைரமுத்து எழுத்துத்திறம் வெல்க! கற்பனைத் திறம் பொலிக!





தேன்துளி — 1



ஏறு தழுவுதல், மாடு பிடித்தல், மஞ்ச விரட்டு என்ற பெயர்களெல்லாம் மாடு பிடிக்கும் நிகழ்ச்சிக்கு பெயர்களாக உள்ளன. தமிழர் வீரம் என்று பேசுகிறவர்களுக்கு இந்த சொற்கள் மறந்து, நல்ல வேளையாக Bull taming என்ற வார்த்தையை சொல்லாமல் இருக்கிறார்கள்.

மாடுகளை அடக்குவது பழங்காலத்து விளையாட்டாக இருக்கலாம். மாடுகளோடு மகிழ்ச்சியாக விளையாடுவது தான் இந்த வடிவம் பெற்றுள்ளது. மாடுகளின் கழுத்தில் மேல் இருக்கும் திமில்கள் மேலை நாட்டு கால்நடைகளில் காணப்படுவதில்லை! கொம்பும் கூட இவ்வடிவத்தில் இல்லை.

ஸ்பெயின் நாட்டு எருதும் இந்தக் காட்சியை எதிரொலிக்கிறது. சிவந்த ஆடைகளைக் கண்டால் மாடுகள் மிரளும் என்பதனால் ஸ்பெயின் வீரர்கள் சிவந்த ஆடைகளை எதிரில் காட்டி எருதுகளை மருட்டுவார்கள்.

புலிகளை பெண்கள் அடக்கினார்கள் என்று ஒரு பழம்பாடல் உண்டு. சீறி வரும் புலி தன்னை சிங்கார குறத்தி முறத்தினாலயே துரத்தினாலே என்பது திரைப்படலாக தமிழ்க்கவிஞர் உடுமலை நாராயண கவி பாடினார்.

தேன்துளி — 2

ஆயிரம் ஆயம் தொழுவது சாலவும் நன்று என்று உரைத்த காலத்துக்கு ஈடாக பள்ளி சென்று படிப்பதே பாரினில் நன்று என்று எல்லோரும் போற்றும் வாசகம் அமைகிறது.





இனி, சேரநாட்டுச் சேரலர், தம்மைக் கேரளரென வழங்கத் தலைப்பட்ட காலம் தமிழ்மொழி சிதைந்து மலையாளமாக மாறி காலம்; சேரநாடென்றும் குடமலை நாடென்றும் வழங்கிய காலம்; அந் நாட்டில் செந்தமிழ் மொழி சிதையாது நிலவிய காலம் இடைக்காலத்தில் சேரநாட்டுப் பகுதிகளில் தோன்றிய தமிழ்க்கல்வெட்டுகளை நோக்கின், அப் பகுதியிலுள்ள மக்களும் ஊர்களும் தூய செந்தமிழ்ப் பெயர் தாங்கியிருப்பதைக் காணலாம். பரோலா என்னுமிடத்துக் கல்வெட்டு அவ்வூரைப் புலவேர் வாயில் எனவும், திருவன்னூரிலுள்ள கல்வெட்டு அவ்வூரைத் திரு முன்னூரெனவும், இருஞாலக்குடாவிலுள்ள கல்வெட்டு அதனை இருஞாலக்கூடல் எனவும், கடலுண்டி என்னுமிடத்துக் கல்வெட்டு அவ்வூரைத் திருமண்ணூரெனவும் வழங்குவது போதிய சான்றாகும். மேலைக் கடற்கரை நாட்டு வட கன்னடம் மாவட்டத்திலுள்ள பாட்கல் (Baktal) என்னுமிடத்துக் கல்வெட்டு அதனைப் பாழிக்கல் என்பதும், ஜோக் (Joag) என்னுமிடத்துப் பிற்காலக் கல்வெட்டு, அதனைத் தோக்கா என்பதும் நோக்கத் தக்கன.

சேர நாடு செந்தமிழ் மொழி வழங்கும் திருநாடாக விளங்கிய காலத்து வேந்தர்களே நாம் காணலுறும் சேரமன்னர்கள். கேரளோற்பத்தி கேரளமானமியம் என்ற இரண்டு நூல்களும் மிகவும் பிற்பட்ட காலத்த வரான விசயநகர வேந்தர்களைப் பற்றியும் கூறுவதனால் இவை காலத்தால் மிகமிகப் பிற்பட்டவையென்பது சொல்லாமலே விளங்கும். இவற்றைக் கொண்டு பண்டை நாளைச் சேர நாட்டைக் காண்பதற்கு வழி பில்லை. இவற்றுள், சங்க காலத்துக்கும் விசயநகர வேந்தர் காலத்துக்கும் இடைப்பட்ட காலத்து நிகழ்ச்சிகளுட் சில இவை கூறும் வரலாற்றுள் மறைந்திருக்கலாம்.

தொன்மையுடைய பொருளே பெருமையுடையது என்றோரு கொள்கை இடைக்காலத்தே அறிஞர் சிலருடைய கருத்தில் உண்டாயிற்று. அதனால் பல நூல்களைப் பல ஆயிரக் கணக்கான ஆண்டுகட்கு முற்பட்டவையென்றும் கூறும் செயல் தோன்றிற்று; அவ்வாறே சிலர் எழுதியும் வைத்தனர். உண்மையிலேயே தொன்மையும் பெருமையுமுடைய நூல்களைக்

கண்டு சிலர் மனம் பொறாது, அவற்றின் தொன்மையைக் குறைத்தால் பெருமை குறையுமென்று மனப்பால் குடித்துத் தவறும் குழறுபடையும் நிறைந்த கருத்துகளால் தாம் வேண்டியவாறு எழுதலாயினர். தன் பெயர் நிலை பெறுவது விழைந்து தயனா தேவி கோயிலைத் தீயிட்டுக் கொளுத்திய யவனன்போலப் பழமையான சில தமிழ் நூற்களைக் காலத்தால் பிற்பட்டன என்று கூறிவிடின் அவை பெருமை குன்றிவிடும் என்று தம்முடைய செல்வாக்கையும் பதவியையும் துணையாகக்கொண்டு ஆராய்ச்சி யென்ற பெயரால் சொல்வலையிட்டுத் திரையிட முயன்றோரும் முயல்வோரும் உண்டு. இவ்வாறன்றி, காய்தல் உவத்தல் இன்றி, நடுவுநிலை திறம்பாது பண்டை நாளை நிலையினைக் காண்பது இப்போது மிக இன்றியமையாததாகிறது.

மேலும், இடைக்காலத்தில் இருந்து ஆராய்ச்சி நிகழ்த்தியோரினும், இக் காலத்து ஆராய்ச்சியாளருக்குக் கருவிகள் விரிவாகக் கிடைத்துள்ளன. நிலவுலகத்தில் ஆங்காங்கு வாழும் மக்களுடைய தொன்மையும் வரலாறும் வழக்காறும் அறிந்துகொள்ளத்தக்க வகையில் நூல்கள் வந்துள்ளன. இலக்கிய நூல்கட்குத் துணை யாகப் பல்லாயிரக் கணக்கில் கல்வெட்டுகளும் செப்பேடுகளும் அவற்றைப் பற்றிய ஆராய்ச்சியுரை களும் பெருகக் கிடைத்திருக்கின்றன. ஒரு காலத்தில் உண்மையெனக் காணப்பட்ட வொன்று பிறிதொரு காலத்தில் தவறுபடுவதும், தவறெனக் கருதியதொன்று உண்மையாவதும், ஒருகாலத்தில் எல்லையென வரம்பிட்ட ஒன்று பிறிதொரு காலத்தல் மாறுவதும், புது வரம்பொன்று காணப்படுவதும் ஆராய்ச்சி நெறியில் இயற்கையாய் விட்டன. அதனால், ஆராய்ச்சியாளர் உண்மையைக் கடைப்பிடித்துத் தமக்குக் கிடைக்கும் கருவிகளைக்கொண்டு அச்சம் இன்றித் தமது ஆராய்ச்சியை நிகழ்த்தத் தலைப்பட்டுவிட்டனர், அறிவியல் நெறியிலேயே வரம்பறுக்கப்பட்ட உண்மைகள் பல போலியாய் ஒழிகின்றன எனின், வரலாற்றாராய்ச்சிக்கு வேறு கூறுவது மிகையன்றோ!

வளரும் . . .



யேம்ஸ் மன்னனின் விவிலியம்

King James's Bible

ஆங்கில மொழியின் மிக முக்கியமான புத்தகம் என்ற பெருமை யேம்ஸ் மன்னனின் விவிலிய நூலுக்கு உண்டு. இந்த நூல் 1611 ஆம் ஆண்டில் அச்சிடப்பட்டு விநியோகிக்கப்பட்டது. பதினேழாம் நூற்றாண்டில் தோன்றிய இந்த மொழிபெயர்ப்பு நூல், அடுத்துவந்த நானூறு ஆண்டுக் காலத்தில் ஆங்கில மொழியை உலகமெல்லாம் பரப்பி விரிவுபடுத்த உதவியது.

இந்த விவிலிய மொழிபெயர்ப்பை உருவாக்குவதற்கு உந்து சக்தியாக இருந்தவன் முதலாம் யேம்ஸ் (James the First) என்பவன். இவனுடைய கட்டளையின் பேரில் மொழிபெயர்ப்பிக்கப்பட்டது என்பதாலேதான் இதற்கு King James's Bible என்று பெயர் வந்தது.

யேம்ஸ் என்பவன் 1566 ஆம் ஆண்டு யூன் மாதம் பத்தொன்பதாம் தேதி ஸ்கொட்லாந்தில் எடின்பரோவிலுள்ள (Edinburgh) அரண்மனையில் பிறந்தவன். இவனுடைய தாயான மேரி (Mary) என்பவள் ஸ்கொட்லாந்தின் அரசியாக இருந்தவன். அவள் இரண்டாம் தாரமாக லோட் இடாணி (Lord Darney) என்ற பிரபுவைத் திருமணம் செய்து அவன் மூலம் பிறந்த பிள்ளை தான் யேம்ஸ் என்பவன். 1567 ஆம் ஆண்டில் இடாணி என்ற பிரபு கொலை செய்யப்பட்டான். அப்போது யேம்ஸ் ஒருவயதுச் சிறுவனாக இருந்தான். மேரியை விரும்பாத மக்கள் அவளைப் பதவி துறக்குமாறு வற்புறுத்தினார்கள்.

வேறு வழியின்றி மேரி பதவியைத் துறந்தாள். 1576 ஆம் ஆண்டிலிருந்து 1576 ஆம் ஆண்டுவரை, சிறுவனாக இருந்த யேம்சின் சார்பில், பகர ஆட்சியாளர் (Regents) நாட்டினை ஆண்டார்கள். 1576 ஆம் ஆண்டில் யேம்ஸ் ஸ்கொட்லாந்தின் மன்னனாகப் பெயர் குறிக்கப்பட்டான். 1581 ஆம் ஆண்டில்,பதினாறு வயதை எய்தியதும், ஆட்சிப் பொறுப்பை ஏற்றான். அவனுக்கு ஆசானாகவும் ஆலோசகனாகவும் வந்து வாய்த்தவன் யோசு பியூக்கானன் (George Buchanan) என்பவன். அவன் சிறந்த கல்விமான்; ஆற்றல் மிக்க கவிஞனும் கூட.

நல்ல ஆசானைப் பெற்ற யேம்ஸ், ஆற்றலும் இராசதந்திர வீரமும் நிறைந்த ஒருவனாக மலரத் தொடங்கினான்.



ஸ்கொட்லாந்தில் சிதறுண்டு கிடந்த சமயக் கட்சியினரையும் அரசியல் கட்சியினரையும் மட்டுப்படுத்திக் கட்டுப்படுத்தி ஒன்று படுத்துவதில் வெற்றிகண்டான்.

1586 ஆம் ஆண்டளவில் யேம்ஸ் மன்னன் இங்கிலாந்தின் அரசியான முதலாம் எலிசபெத் அரசியுடன் ஓர் உடன்படிக்கை ஆவணத்தை

உருவாக்கித் தாமிருவரும் நண்பர்கள் என்று பிரகடனப்படுத்தினான். இந்த உடன்படிக்கைக்கு Treaty of Berwick என்பது பெயர். முதலாம் எலிசபெத் என்பவள் எட்டாம் என்றியின் மகள் என்பதை இங்கே நினைவு கூருவது பொருத்தமாகும்.

அடுத்த ஆண்டிலேயே, யேம்ஸ் மன்னனின் தாயாரை (மேரியை) முதலாம் எலிசபெத்தின் ஆட்கள் படுகொலை செய்தார்கள். முதலாம் எலிசபெத்துக்குப் பின்னர், தானே இங்கிலாந்தின் மன்னனாகவும் நியமிக்கப்படுவான் என்ற நம்பிக்கையும் எதிர்பார்ப்பும் இருந்ததால், யேம்ஸ் மன்னன் தன் தாயின் கொலையைவிட்டு ஆர்ப்பாட்டம் எதுவும் செய்யாமல் இருந்தான்.

1589 ஆம் ஆண்டில் அவன் தென்மார்க்கைச் சேர்ந்த ஆன் (Anne) என்பாளை மணம் முடித்தான். அவனுக்கு இந்தத் திருமணத்தின் மூலம் மூன்று குழந்தைகள் பிறந்தனர்.1603ஆம் ஆண்டு முதலாம் எலிசபெத் காலமானாள். பிரச்சினை ஏதும் இன்றி யேம்ஸ் மன்னன் இங்கிலாந்து, அயர்லாந்து ஆகியவற்றின் மன்னனாக முடிசூடினான். அதன் பின்னர், ஸ்கொட்லாந்துக்கும் தானே அரசன் என்பதை மறந்தே போனான்.

இங்கிலாந்து நாட்டுக்கும் ஆங்கில மொழிக்கும் அவன் ஆற்றிய தொண்டினாலேயே யேம்ஸ் மன்னன் இன்றுவரை வரலாற்றில் இடம்பிடித்துள்ளான். இலத்தீன் மொழியில் இருந்த விவிலியத்தை வேறு சிலர் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்திருந்தபோதும், செவ்வையான ஆங்கிலத்தில் செம்மையான ஒரு மொழிபெயர்ப்பைச் செய்வித்துத் தந்தான் என்ற பெருமை இவனுக்குரியது. இன்றுவரை அவனுடைய ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பே உலகெங்கணும் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

வளரும்...



இனித், தமிழ்வளர்ச்சிக்கு மாறான மாறுதல் என்னெவென்றால், தூய தமிழ்சொற்கள் இருப்பவும் அவற்றை விடுத்து அயன்மொழிச்சொற்களை அதன்கட் கொண்டு வந்து புகுத்தலேயாம். ஓர் உடம்பின் உள்ளும் புறம்பும் உள்ள உறுப்புகள் எல்லாவற்றின் தொகுதியே அவ்வடத்தபாதல்போல, ஒரு மொழியில் உள்ள அதன் எல்லாச் சொற்களின் தொகுதியே அம்மொழியாகும். கூணுங் குறளும் ஊமுஞ் செவிடுஞ் சிதடும் உறுப்பறையுமாய்ச் சில உடம்புகள் இயற்கையிலே பழுதுபட்டிருத்தல் போலவும், அங்ஙனம் பழுதுபட்ட உடம்புகள் அக்குறைபாட்டை நீக்கிக்கொள்ளும்பொருட்டுக் கோலுக குறடும் எழுத்தும் போலி கை கால்களுஞ் செயற்கையாகச் செய்து அமைத்துக்கொள்ளுதல் போலவும், இயற்கையிலேயே குறைபாடு உடைய ஆங்கிலம் மலையாளம் கன்னடம் தெலுங்கு வங்காளி இந்தி முதலான மொழிகளேமற்றை மொழிச் சொற்களின் உதவியைப் பெரிதும் வேண்டிநிற்கின்றன. மற்று எல்லா நிறைவும் உடைய தமிழ்மொழிக்கோ அங்ஙனம் பிறமொழிச் சொற்களின் உதவி சிறிதும் வேண்டப்படுவதில்லை.

மக்கள் இம்மை மறுமை பற்றி அறிய வேண்டுவெனவெல்லாம் முற்றும் எடுத்துக்கூறுந் தொல்காப்பியம்" திருக்குறள் என்னும் நூல்கள் இரண்டுந் தூய தனித்தமிழ்ச் சொற்களால் ஆக்கப்பட்டிருத்தலே யாம் கூறும். இவ் வுண்மைக்குச் சான்றாம். இங்ஙனத் தன் இயற்கைச் சொற்களால் அமைந்ததாகிய தமிழிற் பிறமொழிச் சொற்களைப் புகுத்துதல் எதுபோலிருக்கின்ற தென்றால், உள்ள உறுப்புகளை வெட்டி எறிந்விட்டு, வேறு மண்ணாலும் மரத்தாலும் செயற்கையாக அவ்வறுப்புகள்போற் செய்து அவற்றை அதன்கண் ஒட்ட வைத்துப் பார்த்தலுக்கே ஒப்பாயிருக்கின்றது. மயிர்குஞ்சி கூந்தல் முதலிய தமிழ்ச்சொற்களை விடுத்து ரோமம் சிகை என்னும் வடசொற்களையும், உடம்பு தலை

சென்னி முகம் முதலியவற்றை நீக்கிச் சரீரம்" சிரக வதனம் என்பவற்றையுங் கண்காது செவி மூக்கு என்பவற்றுக்கு நயனம் கர்ணம் நாசி என்பவற்றையும், மிடறு கழுத்து என்பவற்றுக்கு மாறாகக் கண்டம் என்னுஞ் சொல்லையுந் தோள் கை முதலியன இருக்கப் புஜம், சுரம் என்பவற்றையும், வயிறு, அகடு இருக்க உதரம், குஷி என்பவைகளையும், கால், அடி என்னுஞ் சொற்களுக்குப் பதம், பாதம் என்பவற்றையுங் கொண்டுவந்து நுழைத்தல், அவ்வத் தமிழ் சொற்களாகிய உறுப்புகளை வெட்டியெறிந்துவிட்டு, அவை போன்ற ஏனை மொழிச்சொற்களைக் கொணர்ந்து அத்தமிழ் உடம்பின்கண் ஒட்டவிடுதலையே போல்கின்றதன்றோ? பொருள்களை வஸ்துகள் என்று சொல்வது எற்றுக்கு? ஒளியைப் பிரகாச மென்றும், ஓசையைச் சப்தம் என்றுஞ் சுவையை ருசி என்றும், மணத்தை வாசனை என்றுந், திதித்திப்பு இனிப்பை மதுரம் என்றுந் தண்ணீர் சோறு உணவு என்பவற்றை ஜலம் அந்தம் ஆகாரம் என்றும், ஆடையை வஸ்திரம் என்றும், கட்டாயம் என்பதை அவசியம் என்றுத் தாய் தந்தை மகன் மகள் உறவினரை மாதா பிதா புதிரன் புதிர் பந்துக்கள் என்றுந் துன்பம் கேடு குடும்பம் என்பவைகளைக் கஷ்டம் நஷ்டம் சம்ஸாரம் என்றுந் தலைமுழுக்கு வழிபாடு இளைப்பு தூக்கம் முதலியவைகளை 'ஸ்நாதம் பூஜை ஆயாசம் 'நித்திரை என்றும், நினைத்தல் எண்ணல் சொல்லுதல் என்பவற்றை ஞாபகம் 'பாவதை வசவித்தல் என்றுந் தூய தமிழ்ச்சொற்களை ஒழித்து வடமொழிச் சொற்களைக் கொண்டுவந்து புகுத்தித் தனித்தமிழ்ச்சொற்களை வழங்காமல் தொலைப்பதுதாளாதமது அருமைச் செந்தமிழ்மொழியை வளர்த்தல்? அறிவுடையீர் கூறுமின்கள்!

வளரும்



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

He saw breakers ahead but he would crash through them; rocks, but he would grind them to powder. Opposition from within and with - out only strengthened his obstinacy in his methods. Intellect could deal with abstract questions and problems well enough but to deal with humanity insight and sympathy are essential. And Bobbili is singularly lacking in those qualities.

The nefarious piece of intolerance shown in his Estate to Pandit Nehru has not done credit to any. On the other hand it must have injured his own cause irreparably. It was, whoever might have been responsible for it, a piece of disastrously false tactics and bad politics which had its ruinous repercussions on Bobbili's own election. The wind of disturbance was sown and the whirlwind of defeat was reaped. Nemesis is merciless, she is always just.

One supreme act of Bobbili after he had laid down his office raised his credit with his countrymen a hundredfold. When the unwelcome crown of the Interim Ministry came to him on its rejected round, he refused to touch it and spurned it with supreme contempt. That single act brought him into line with the



' Patented ' variety of patriots like " C. R." and Sastri, even in the usually prejudicial view of the Congress propagandist. It showed the real calibre of the man and extorted the praise even of the traditional foes. Look again at his offer to abstain from letting the trees in his Estate for tapping for toddy.

Yet the last act of this brave Statesman can hardly be acclaimed his best. Since his return from England, there had been a perceptible change in his outlook and his attitude on politics which rather abruptly culminated in his resignation of his leadership and renunciation of politics. His dis - approval of certain developments in the Justice Party has only tended to mystify his exit. It was without a grace or glamour. But even a Zamindar is at times helpless and even for a Bobbili, discretion may be better part of valour ' on certain occasions. Whether the Rajah of Bobbili has altogether retired from politics, unhonoured and unsung or whether it is merely an involuntary eclipse that has wilfully enveloped him, we cannot definitely say. But we . could certainly say of him in the adapted words of Shakespeare, " After Power's fitful fever, He rests well."

To Continue...



அகநானூறு

மணிமிடைபவளம் 232

தலைமகட்குத் தோழி சொல்லியது .

குறிஞ்சி

நற்சேந்தனார்

காண் இனி வாழி, தோழி! பானாள்,
மழை முழங்கு அரவம் கேட்ட, கழை தின்,
மாஅல் யானை புலி செத்து வெரீஇ,
இருங் கல் விடரகம் சிலம்பப் பெயரும்
பெருங் கல் நாடன் கேண்மை, இனியே,

குன்ற வேலிச் சிறுகுடி ஆங்கண்,
மன்ற வேங்கை மண நாட் பூத்த
மணி ஏர் அரும்பின் பொன் வீ தாஅய்
வியல் அறை வரிக்கும் முன்றில், குறவர்

மனை முதிர் மகளிரொடு குரவை தூங்கும்
ஆர் கலி விழவுக் களம் கடுப்ப, நாளும்,
விரவுப் பூம் பலியொடு விரைஇ, அன்னை
கடியுடை வியல் நகர்க் காவல் கண்ணி,
"முருகு" என வேலற் தருஉம்.
பருவம் ஆகப் பயந்தன்றால், நமக்கே.

AKANANOORU

Manimitai pavalam 232

maid friend tells her lady..

KURINJI

NARCHENDANAR

Hail thee Friend, see our status!
nimbus tumbles; bamboo munching
tusker thinks thunder, tiger's prusten;
fears, trumpets to crack clefts
of crags and go berserk; lord's land!

To be with him is fabulous
as tiny town hill-fenced, kino in spray;
the bells auric tell wedding;
spread and cover rocks in yard;

kuRavas' dancing maids do Kuravai
in gleeful tap! To guard the vast home
offering flowers Mother reads
change on you is by Muruka willed;
plans to fetch Vela for frenzied say;
so it is,- our changes speak!

To Continue...



கள்ளிக்கோட்டையைச் சேர்ந்த கவிஞர்
பி.அழகனார் அவர்கள் குழந்தைக் கவிஞர்
அழ. வள்ளியப்பா குறித்து 22-04-2002-ல்
எழுதிய கட்டுரை.

கோவையில் குழந்தைக் கவிஞர்

நாற்பது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு கவிஞர்
அவர்கள் கோவை வருகின்ற விவரம்
தெரிவித்து, அஞ்சல் எழுதியிருந்தார்கள்.
அதற்கு முன்பே கவிஞர் அவர்களுடன்
பழகி, அவர்களை வழிகாட்டியாகக்
கருதிப் போற்றி வருபவன் நான். கல்கியில்
தொடராக வந்த" மணிக்கு மணி"யின்
வாசகனாக இருந்து மகிழ்ந்திருக்கிறேன்.

கவிஞருடைய விருந்தினராகத்தான் அவர்
வீட்டில் தங்கி இருக்கிறேன். கவிஞரை என்
விருந்தினராக என் ஊரில் வரவேற்பதில்
மகிழ்ச்சி அடைந்தேன். என் மகிழ்ச்சியில்
இன்னும் இரண்டு பேரும் பங்கு கொள்ளக்
காத்திருந்தார்கள். தம்பிகள் அழகுதாசனும்
இளங்கீரனும் எங்கள் கவிஞர் குழு சார்பில்
கவிஞரை உபசரிக்கக் காத்திருந்தார்கள்.

அந்த நல்ல நாளும் வந்தது. கவிஞருடைய
நண்பரின் கடைக்குச் சென்று அவரைக்
கண்டு பேசி மகிழ்ந்தோம். ஒன்று கூடி ஒரு
புகைப்படமும் எடுத்துக்கொண்டோம்.



'தாங்கள் கோவை வந்த நினைவாக, ஏதாவது
பரிசு தர விரும்புகிறேன்.' என்ற என்
எண்ணத்தைச் சொன்ன போது, ' பரிசு
எதற்கு? கோவை வந்த நினைவாக ஏதாவது
வாங்கிக் கொள்கிறேன்.' என்றார் கவிஞர்.

கோயம்பத்தூர் கைத்தறிச் சேலை வாங்க
வேண்டுமென்ற அவரது விருப்பத்தை
அறிந்து மகிழ்ச்சி அடைந்தேன். எனக்கு
வேண்டிய நண்பர் ஒருவர் தேவாங்கர்
கூட்டுறவு சங்கச் செயலாளராக
இருந்தார். அவருடைய சங்கத்திற்கு
அழைத்துச் சென்றேன். தேவையான
கைத்தறிச் சேலைகளைக் கவிஞர் அவர்களே
தன் சொந்தப் பணத்தைக் கொடுத்து
வாங்கினார்.

அதன்பிறகு கவிஞர் அவர்கள் இரண்டு பள்ளி
நிகழ்ச்சிகளுக்குச் சென்று குழந்தைகளுடன்
பேசினார். பின்னர் பெரிய நாயக்கன் பாளையம்
சென்று, அவிநாசிலிங்கம் அய்யா அவர்களைச்
சந்தித்து தமிழில் குழந்தைகள்
கலைக்களஞ்சியம் வெளிவர முன் முயற்சி
எடுத்தார்.

அதன் பிறகு கவிஞர் அவர்களைக் காணும்
வாய்ப்புகள் கிடைத்தன என்றாலும் கோவையில்
சந்தித்த வாய்ப்பு இன்னும் பசுமையாக
நினைவில் இருக்கிறது.



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

ஒன்பதாம் திருமுறை -3



ஒன்பதின்மர் பாடிய இறையருள் பாடல்களை ஒன்பதாம் திருமுறையாக தொகுத்து வைத்தனர். அவற்றின் மூன்றாம் தொகுதியை எழுதியவர் கருவூர் தேவர் ஆவார். அவர் கோயிலானவரி, திருக்களந்தை, ஆதி தேச்சரம், திரு சோழ கோட்டுர், மணியம் பாடு, திருமுகத்தலை, திரை போக்கிய சுந்தரர், கங்கை கொண்ட சோனச்சரம், திருபுவனம், திருக்காட்டியக்குடி, தஞ்சை ராஜராஜசோழன், திருவிடைமருதூர் ஆகிய தலங்களில் இவர் பாடிய பாடல்கள் இத்தொகுதியில் இடம்பெற்றவை. இவர் கொங்கு நாட்டில் உள்ள கருவூரில் வாழ்ந்தவர். ஆதலால் இப்பெயர் பெற்றார் எனக் கூறப்படுகிறது. இவர் பாடிய பதிகங்களின் இறுதியில் கருவூரன், கருவூணி என தம்மை குறித்துக் கொள்கிறார். பத்து பாடல்களில் மூன்றாவது தவிர பிறவற்றில் தம் பெயரைக் குறிக்கின்றார். நெல் வைத்தல் புராணத்திலும் கருவூர் தல புராணத்திலும் இவரது வரலாற்றை காணலாம். கருவூத் தல புராணத்தில் காணப்படும் கருவூரார் அல்லது கருவூர் தேவர் அகத்தியருடன் வாழ்ந்ததாக குறிக்கப்படுவதால் இவர் சங்க காலத்தில் சேர்ந்த வேறொருவர் எனக் கொள்ளவும் வாய்ப்புண்டு. ஒன்பதாம் திருமுறையில் காணப்பெறும் கருவூர் தேவர் அவர்களின் பாடல்கள் அது நடை போக்கு இவற்றோடு கருவூர் பாடல்களை ஒப்பிட்டுப் பார்க்கின் இரண்டும் வேறு வேறு ஆக தோன்றும். அதை வைத்து முடிவுக்கு வர முடியவில்லை. ராமலிங்க அடிகள் பாடிய திருவருட்பாவில் முதல் ஐந்து திருமுறைகளை படித்தவர்கள் ஆறாம் திருமுறையை படிப்பின் கருத்தில் காணப்படும் மாற்றம் இரண்டு பகுதியும் வேறு வேறு ஞானியரால் பாடப்பட்டன போன்று தோன்றும். சமயத்துறையில் ஈடுபடத் தொடங்குகையில் கருவூர் தேவராக இருந்தவர் காலம் கடந்த ஆன்மீக நெறிக்கு முதிர்ச்சி அடைந்து கருவூர் என்ற பெயரில் சித்தராக விளங்கி பாடியிருக்கலாம் என கருதலாம். திருமழிசை ஆழ்வாராக விளங்கியவர். ஆன்மீக நெறி அறிந்து சிவவாக்கியராக ஆனார் என்பதை காணலாம். கருவூரார் அந்தணர் குலத்தில் பிறந்தவர் எனவும் போகரின் மாணவராய் இருந்தவர் என்றும் அரு ராமநாதன் அவர்களின் சித்தர் பாடல்கள் என்ற (பக்கம் 24) நூலில் குறிப்பிட்டுள்ளார். தஞ்சையில் ராசராசன் கட்டிய கோவிலில் இவர் செய்த பணி என்றும் பேசப்படுவது தஞ்சை பெரிய கோவிலின் உள்ளறையில் உள்ள சிவலிங்கம் மிகப்பெரியது அதற்கு ஆதிசைவரை கொண்டு மருந்து சாத்தி பந்தனம் சேவித்த பொழுது மருந்து இளகி பந்தனமாக இல்லை இராசராசன் மனம் கவன்றான் கருவூர் தேவர் தான் சிவலிங்கத்தை ஆவடையாருடன் சேர்த்து சிவனை நிறுத்தி பந்தனம்

செய்வித்தார் என கருவூர் புராணம் கூறுகிறது. இவர் ராச ராசேந்திரன் மீது பதிகமும் பாடியுள்ளார். தஞ்சை பெரிய ஆவடையார் கோவிலில் மேலே திருச்சிற்றில் கிழக்கு நோக்கி மேடை ஒன்று இருக்கிறது அதன் அருகில் வேப்ப மரமும் வில்வ மரமும் இருக்கின்றன. பிற்காலத்தார் அமைய சிறு கோவில் எடுத்து யோகியரது உருவ சிலையை அமைத்து பலர் தொழும் இடமாக அமைத்துள்ளனர். கருவூர் சித்தர் பற்றிய மற்றொரு கதையும் உண்டு. சோழ மன்னன் ஒருவரின் கனவில் நடராஜர் தோன்றுவதாகவும் அதை சிற்பமாக்குமாறும் கூறியதாக தெரிகிறது. பொன்னும் சிற்பிகளிடம் தரப்பட்டு சிலை செய்ய ஆணை இடப்பட்டது சிற்பிகளால் செய்ய இயலாமல் கருவூராரிடம் வேண்டி இருக்கின்றனர். கருவூரார் பொன்னை உருகி செந்தூரம் சேர்த்து சிலை வடித்தார். பொன்னிறம் குறைவாக இருப்பதை புரிந்த மன்னன் கருவூராரை கைது செய்து விட்டான். திருமூலர் அங்கு வந்து மன்னனிடம் எடுத்துக் கூறியதாக கருவூராரை விடுவித்ததாக சொல்லப்படுகிறது. கருவூர்தேவர் கருவறை தேவதாசன் என்ற தச்சனின் மகனான மகனுக்கு பிறந்தவர் என போகரின் பாடல் சுட்டிக்காட்டப்படுகிறது. கருவூராரின் குடும்பம் உலோகத்தை சுடும் தொழில் செய்து வந்தனர் என்றும் பல தெய்வ சிலைகளை உருவாக்கிய பெருமைக்கு கருவூராரைக்கு உண்டு எனவும் நம்பப்படுகிறது. அவர் எழுதிய நூல்கள் என வாத காவியம் யோக ஞானம் குரு நரல் சூத்திரம் மூப்ப சூத்திரம் கட்ப விதி அஷ்டமருந்து என்பவை அவற்றுள் சில. நெல்லையப்பர் நேரே இவருக்கு தரிசனம் கொடுத்ததாகவும் கதைகள் உள்ளன. திருவிடைமருதூரில் அத்தகைய தரிசனம் கொடுக்கப்பட்டதாகவும் வரலாறு கூறுகிறது. இவர் கங்கைகொண்ட சோழபுரத்தில் பாடிய ஒரு பதிகம் இது பூவனம் கோயில் கொண்டு எனை ஆண்ட வனிதை பாகனை வெண் கோவனம் கொண்டு வெண்தலை ஏந்தும் குடிகளை அடிகளாம் நிறைந்த தீவனன் தன்னை செழுமறை தெரியும் திகழ்க கருவூரனேன் உரைத்த பாவனை தமிழர்கள் பத்தும் வல்லார்கள் பரமனது உருவமாகுவரே அன்று பூவன நாதரையும் வனிதை என சுந்தர நாயகியையும் தூய தமிழில் துன்பமும் துயரம் துடைக்கும் வண்ணம் இறைவனை பாடினால் அவரின் திருவடிகள் அருளைப் பெறலாம் என பாடியுள்ளார். இறைவனை வெண் கோவன பிச்சாடனராகவும் மாதொருபாகனாகவும் கபாலம் ஏந்தியவர் ஆகவும் செந்நிறம் கொண்டவராகவும் இப்பாடலில் குறிக்கின்றார். பஞ்சமப்பண்ணில் பாடப்பட்ட திருவிசைப்பாவாக இதனை பாடி பரவப்படுவோர் பக்தர்கள்,

வளரும். . . .



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்

கனடா

93

இன்று முனைவர் அருள் (Arul Natarajan) சீன மொழியில் எழுதியிருந்த ஒரு செய்தியை அனுப்பியிருந்தார். என்ன சொல்கின்றது அச்செய்தி என்று பார்க்க கூடுள் மொழிபெயர்ப்பியை நாடினேன். பாருங்கள். இயந்திர மொழிபெயர்ப்பிகள் நெடுந்தொலைவு வந்துள்ளன. 100% சரியாக இல்லாமல் இருக்கலாம், ஆனால் மிகப்பெரும்பாலும் என்ன சொல்கின்றார்கள் என்று நன்கு அறிய முடிகின்றது. மிக நெருங்கியிருக்கும் வருங்காலத்திலேயே இன்னும் மிகு துல்லியமான உடனுக்குடனான மொழிபெயர்ப்புகள் கிட்டும். மிகப் பல மொழிகளில் உள்ள முகநூல் பதிவுகளையும் துவிட்டர் கீச்சுகளையும் நான் உடனுக்குடன் தமிழிலேயே அறிந்து புரிந்துகொள்கின்றேன்.

Google Translate

DETECT LANGUAGE

CHINESE

GERMAN

ENGLISH



swap_english

TAMIL

SPANISH



纪念不朽的诗人马哈卡维-苏布拉曼尼亚-巴拉提 (1882年至1921年) 逝世一百周年。

马哈卡维-苏布拉曼尼亚-巴拉提是一位伟大的泰米尔诗人和印度自由战士，他在短短39年的贫困生活中，以火热的爱国热情写下了数百首诗歌和一些史诗，被誉为印度的民族诗人，是文化统一和世界兄弟情谊的象征。

Mahakavi Subramania Bharati的独特地位

他的独特地位在于他无可比拟的全球视野。他没有停留在只写自己的国家，而是走得很远，还写了关于其他几个国家的优秀诗歌和令人大开眼界的文章，如缅甸、斐济群岛、南非、中国、日本、俄罗斯、法国、意大利、比利时、西班牙、英格兰、爱尔兰、美国、德国、土耳其、埃及、阿富汗等，这个名单还在继续。

提案

在他逝世一百周年之际，有必要在全球范围内回顾和承认他为建立和维护文化统一和普遍共存原则所做的巨大贡献，这一点毋庸置疑。因此，建议将他的画像在巴黎的首要文化组织--联合国教科文组织的院内揭幕。

clea

அழியாக் கவிஞர் மகாகவி சுப்ரமணிய பாரதியின் (1882-1921) நூற்றாண்டு நினைவு தினம்.

star

மகாகவி சுப்பிரமணிய பாரதி ஒரு சிறந்த தமிழ்க் கவிஞரும், இந்திய விடுதலைப் போராட்ட வீரரும் ஆவார், அவர் 39 வருட வறுமையில் நூற்றுக்கணக்கான கவிதைகளை தேசபக்தி ஆர்வத்துடன் எழுதியவர், இந்தியாவின் தேசிய கவிஞர்கள் என்று அழைக்கப்படும் கவிதைகள் மற்றும் சில காவியங்கள் கலாச்சார ஒற்றுமை மற்றும் உலக சகோதரத்துவத்தின் சின்னங்கள்.

மகாகவி சுப்ரமணிய பாரதியின் தனித்துவ நிலை

அவரது தனித்துவமான நிலை அவரது இணையற்ற உலகளாவிய பார்வையில் உள்ளது. அவர் தனது சொந்த நாட்டைப் பற்றி மட்டும் எழுதுவதை நிறுத்தாமல், வெகுதூரம் சென்று, பர்மா, பிலிப்பீன்சு, தென்னாப்பிரிக்கா, சீனா, ஜப்பான், ரஷ்யா, பிரான்ஸ், இத்தாலி போன்ற பல நாடுகளைப் பற்றி சிறந்த கவிதை மற்றும் கண் திறக்கும் கட்டுரைகளை எழுதினார். பெல்ஜியம், ஸ்பெயின், இங்கிலாந்து, அயர்லாந்து, அமெரிக்கா, ஜெர்மனி, துருக்கி, எகிப்து, ஆப்கானிஸ்தான் என்று பட்டியல் நீள்கிறது.

மன்மொரிவி



முதறிஞர் வ.சுப. மாணிக்கம்

ஒரு மொழியினர்க்கு உள்ள உரிமையை ஏனை மொழியினர் குடியரசு நாட்டில் மறுப்பதற்கு இல்லை. தன்மொழிக்கு உள்ளது எல்லா மொழிக்கும் உள்ளது. இந்தியாளர் தம்மொழியுரிமை யைக் கேட்பது முற்றிலும் சரி. தென்னாட்டவர் தம் மொழியுரிமையைக் கேளாததுதான் பெரும்பிழை. மொழியைச் சிக்கலாகப் பிடித்துக்கொண்டிருப்பவர் எனக்குப்பட்டவரை, வடநாட்டவர் இல்லை. தென்னாட்டவரோ தாய்மொழிப்பற்று மிக்க வடநாட்டவரையும் மொழி நிலையில் தம்போல் அடிமையாக்கப் பார்க்கின்றனர். தென்பாரதத்தார் ஆங்கிலம் பொதுமொழியாக வேண்டும் என்று கேட்பதை விட்டுவிட்டு, தம்மொழிகளும் பொதுமொழியாகவேண்டும் என்று கேட்க வேண்டும். இவ்வளவு நாளும் கேட்கவில்லையே, இனிக் கேட்கலாமா என்று பின்வாங்காது, இந்திபோல் என் மொழியையும் நிகரான பொதுமொழியாக்கவேண்டும், அதற்குச் சட்டம் இயற்றவேண்டும் என்று விடுவார்களாயின், மொழிச்சிக்கல் தீர்ந்துவிட்டது என்று கேட்டுக் கொள்ளுங்கள்.

உண்மையாக உரிமையை விரும்பும் மக்கள் ஏனையோரின் உரிமையை மதிக்கவே செய்குவர். அண்மையில் நிகழ்ந்த பாராளுமன்றத்தில் பேசிய வட பாரதத் தலைவர்களின் கருத்துக்களைப் படித்தீர்களா ? பதினான்குமொழிகளும் பொதுமொழியாவதை பலகட்சித் தலைவர்களும் உடன்பட்டு மொழிந்துள்ளனர். இந்தியாளர்களுக்கு அயல் ஆங்கிலம் பொதுமொழியாவதில் எதிர்ப்புணர்ச்சி உண்டேயன்றி, இந்நாட்டுமொழிகளின் மேல் வெறுப்புணர்ச்சியில்லை. அவர்தம் ஆங்கில எதிர்ப்பை ஆதிக்கமாகக் கருதுதல் சரியன்று. மொழிச்சிக்கல் தொடராது நீங்குதற்கு ஒரேவழி தென்னக மக்கள் தம்மொழிகளையும் பாரதப் பொதுமொழி ஆக வேண்டும் என்று உரிமையோடு கேட்பது. இவ்வுரிமைக் கேட்பை வடநாட்டவரும் மனம் உவந்து வரவேற்பர்.

என் கடிதத்தை முடிக்கும் இந்நாளில் பன்மொழிக் கொள்கை நாடெங்கும் பரவிவரக் காண்கின்றேன், கண்டு மகிழ்கின்றேன். விளம்பரங்கள் பன்மொழியில் வரத் தொடங்கியுள். மொழித்திசை திரும்புகின்றது. மொழிக்கொள்கையில் மாசு நீங்குகின்றது. செயற்கை

வழி நெடுந்தொலை சென்ற தலைவர்களைப் பாரதத்தின் இயற்கை மறித்து வழிகாட்டுகின்றது. நம் தலைவர்கள் விடுதலைக்கு உயிர்வழங்கிய நாட்டு வீரர்கள். எஞ்ஞான்றும் நாட்டு நலத்துக்கு ஊறும் மாறும் செய்யார்கள். உண்மை கண்டால் புறம்போகார்கள். இதுகாறும் சொல்லிப் பரப்பிய கொள்கையாயினும் நாட்டுக்கு நல்லதன்று என்றுபட்டால், பிடிவாதம் கொள்ளார்கள். பிழையைஉடன்படுவது நம்தலைவர்கள் கண்ட காந்தீயம்.

மொழிச்சிக்கல் இனித்தீர்ந்துவிடும் என்ற நன்னம் பிக்கை எனக்குப் பிறந்துவிட்டது. தீர்த்தாகவேண்டும் என்ற உறுதியும் தலைவர்களிடையே பரவிவிட்டது. பன் மொழித் திசை பலமாக அடிக்கக் காண்கின்றோம். பெருமகன் சவகர்லால் நேரு மறைந்து ஓராண்டு ஆகின்றது. முதல் ஓராண்டாகிய 26-5-65 ஆம் நாள் தலைவர் டாக்டர் இராதாகிருட்டிணனார் இரவு 8-30 மணிக்கு வானொலியில் ஆங்கிலத்தில் உரை நிகழ்த்தினார். அவ்வுரை எல்லாத் தேசிய மொழிகளிலும் மொழி பெயர்த்து ஒரே காலத்து வானொலியில் பரப்பப்பட்டது.

தமிழக வானொலியில் தலைவர் உரையைப் பொதுமக்கள் தமிழில் கேட்டார்கள். இவ்வாறே ஒவ்வொரு மொழி மக்களும் தம் மொழியில் செவி மடுத்திருப்பர். இதுவன்றோ குடியரசு. இதுவன்றோ நேரு புகழாண்டிற் பிறந்த நன்மாற்றம். முன்பெல்லாம் தலைவர் ஆங்கிலத்திற் பேசிய உரைக்குப் பின் இந்தி மொழி பெயர்ப்பு ஒன்றுதான் இருக்கும்.

நாட்டுத்தலைவர் உரையாற்றிய ஒருவாரத்துக்குப் காங்கிரசுச் செயற்குழு தில்லியில் 2-6-65 இல் கூடியது. நாட்டுப் பன்மொழிகளிலும் மத்தியப் பணித் துறைத்தேர்வு நடைபெற வேண்டும் என்று மீண்டும் அழுத்தமாகவும் ஒரு முகமாகவும் தீர்மானித்திருப்பதை அறிவீர்கள். இத்தீர்மானத்தை முன் பன்முறை பாராட்டியிருக்கின்றேன். ஏன் ? இத்தீர்மானம் மாசுபடாது குறைபடாது செயற்படுமாயின், மத்திய அரசு ஒருநாள் பன்மொழியரசாகத்தான் இயங்கும் என்பது என் தெளிவு.

வளரும்...



குணமென்னும் குன்றேறி நின்றார் வெகுளி
கணமேயும் காத்தல் அரிது

நற்குணங்களைப் பேணும் சிறப்புரைக்கும் திருக்குறள்.
திருவள்ளுவர் தந்த அருங்குறள்! நற்குணங்கள்
சேரச்சேர அதுவே ஒரு குன்றாகி ஓங்கி நிற்கிறது.
குன்றென ஆகும் அளவு குணங்கள் பெருகி நிற்க
வேண்டுமெனில் நல்லொழுக்கத்தோடும்
சான்றாண்மையோடும் வாழ வேண்டும்.

குணத்தால் சிறந்தவர்களின் சினத்தை ஒரு கணம் கூட
எவராலும் தாங்கிட இயலாது. ஆகவே நற்குணத்தோரிடம்
நயந்து பழக வேண்டும். இவை வள்ளுவர் முழங்கியவை.
வள்ளுவர் வாயிலாகத் தமிழன்னை வழங்கியவை!
நறுந்தமிழை நாவாரப் பேசத் தூண்டியவள்;

நற்குணங்களைச் சேமித்துக் கொள்ளும் உணர்வை
எனக்குள் ஊன்றியவள் ! தமிழாண்டின் தொடக்க நாளில்
தமிழன்னையின் அருளுக்கு நன்றி கூறி வணங்கித்
தொழுதேன் ! நான்மணிமாலையை வகைப்படத்
தொடுத்தேன் !

அகவல்

படரும் துன்பம் பலவாய் இருக்க,
படைபோல் வந்தே பாய்ந்தே அணுக,
அனைத்தும் தடுத்தே அருள்வாள் அன்னை
நினைத்தே தொழுதால் நெகிழ்வே தருவாள்!

வினைகள் யாவும் விரைந்தே சூழினும்
பனைபோல் ஓங்கிய பகையே வரினும்
தடுத்தாட் கொள்வாள் தவிப்பைச் செவியில்
மடுத்தாட் கொள்வாள் மங்கலம் தருவாள்

கேட்பவை நல்கிக் கேண்மைகள் தந்து
வேட்கையைத் தீர்ப்பாள் வெறுமையை நீக்கித்
தன்வலி யறியும் தகைமையும் கூட்டி
நன்மைகள் காணும் நல்வழி காட்டி

மாற்றார் வலியும் மதியினில் புகட்டி
ஆற்றி யுரைத்து அரிதினும் அரிய
வினைவலி அறியும் வித்தகத் துடனே
துணைவலி யறிந்து தொடங்கிடச் செய்வாள்

வெற்றிகள் காணும் வித்தகம் சொல்வாள்
பெற்றியில் சிறந்த பேறுகள் பலவும்
அருளுவாள் நம்தமிழ் அன்னை
பொருள்மிகு வாழ்வில் புகழ்பட வாழவே !

38

வெண்பா

வாழ்வில் உயரும் வழிகளால் என்றுமே
தாழ்விலா நல்ல தகுதியும் – ஏழ்மை
உதிர்க்கும் திறமும் உரைப்பாள் பகையை
எதிர்க்கும் வலிமை எழும்.

கலித்துறை

எழுந்திடும் திட்டம் எழுதிடும் நுட்பம்

எனக்கருளி

விழுந்திடும் போதில் வெறுமையைப் போக்கி

வினைகளிலே

மழுங்குதல் நீக்கி மதியினை ஊக்கி

மனந்திருத்தி

ஒழுங்குடன் எண்ணம் ஒளிர்ந்திடும் திட்டம்

உணர்த்தினளே !

விருத்தம்

உணர்த்தியே நாளும் ஊக்கும் அன்னை
உருவினைக் கண்டேன் உளந்தனிலே
இணங்கிடச் செய்தே இரக்கம் காட்டி
இறையென என்னுள் இலங்குகிறாள்
வணங்கிடும் மனத்தில் வலிமை ஏற்றி
வளங்களும் தந்தாள் வரமளித்தே
இணர்மலர் விரவும் இன்ப மணத்தின்
இனிமையில் நாளும் இயங்கிடவே!

வளரும்...



புலவர் தி.வே. விஜயலட்சுமி, எம்.ஏ., எம்.ஃபில்.,

தவத்தினை நிதம் புரி

“தவநிலை ஒன்றனைச் சாராத மாந்தர்கள்
அவநிலை யாவாரடி குதம்பாய்
அவநிலை யாவாடி”

என்று குதம்பைச் சித்தர் பாடுவார்.

தவத்தின் பெருமையைக் கூற வந்த ஷெல்லி,
“துய்ப்பன துய்யாத தூயவல் விரதம்
நலமழி பொறிதமை வலங்கொளும் வீறு
தீர்க்கமாய் தியானம் சோர்விலாக் கலைத்தோச்சி வரையறு
நாள்மேலும் வாழ்கின்ற நற்பேறு” (பா.எண் 121)
(மொழி பெயர்ப்பு சேக்கிழாரடிப்பொடி டி.என்.
இராமச்சந்திரன், வழிவழி பாரதி பக் 353)
பாரதி காட்டும் தவம் இங்கே அன்பு நெறியாகும்.

“செய்க தவம்! செய்க தவம்! நெஞ்சே!
தவம் செய்தால் எய்த விரும்பியதை எய்தலாம் –
வைவத்தில் இன்புற்று

அன்பிற் சிறந்த தவமில்லை! அன்புடையார்
வாழ்தல் இயல்பு” (விநாயகர் நான்மணி மாலை)
என்றும் அன்பு நெறியே எல்லோரையும் ஆளும் நெறி
அந்தெறியினைத் தவத்தின் வாயிலாகப் பெறலாம் என்றும்
கூறியுள்ளார் பாரதி

பொழுது புலர்ந்தது யாம் செய்த தவத்தால்
புன்மையிருட் கணம் போயின யாவும்” (விடுதலை)
எனவும் தவத்தின் மேன்மையைத் தகுதியான செயலால்
பெறலாம் என உறுதிபட மொழிகிறார்.

திருவள்ளுவர் கூறும் தனம்
திருவள்ளுவர் 'தவம்' என்ற அதிகாரத்தையே வகுத்து
முதல் குறட்பாவில் தவத்தின் இலக்கணத்தைத்
தெரிவிக்கிறார். தனக்கு இயல்பாக வந்த துன்பங்களைப்
பொறுத்துக் கொள்வதும், தான் பிற உயிருக்குத் துன்பம்
செய்யாமல் இருப்பதுமாகிய அவ்வளவே தவத்திற்கு வடிவம்
என்கிறது குறட்பா.

“உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற் குரு (குறள் 261)

துன்பங்கள் பல வாழ்வில் அடுத்தடுத்து வந்தாலும்,
அவற்றைப் பொருட்படுத்தாமல் நோன்பியற்றுவோர்
தீயில்குடக்கட ஒளிவீகம் பொன்னைப்போல் ஒளிவீகவர்



தவத்தொழில் செய்க

அன்பு செய்வதே தவம். அனைவரும் நாளும் சிறிது
நேரம் அவரவர் ஏற்றுக்கொண்ட இறைவனைத்
தியானம் செய்ய வேண்டும். அதனால் மனத் தெளிவு
உண்டாகும். உலகத்துயிர் யாவையும் அன்பினில்
போகும் என்று புத்தர்பிரான் சொன்னதைப் பாரதி
தமது பாடலில் நினைவுபடுத்துகிறார்.

“தவத்தொழில் செய்து தரணியைக் காப்பாய்”
எனவும் கூறுகின்றார் பாரதி.

'தவத்தினை நிதம் புரி' என்று சொன்ன பாரதி
'மொய்ப்புறத் தவம் செய்' என்று மீண்டும் கூறுகிறார். எந்த
வேலையை மேற்கொண்டாலும் அதைச் சீராகவும்
செம்மையாகவும் அதில் ஒருமைப்பட்ட உள்ளத்துடன்
செயலாற்ற வேண்டும் என்று வலியுறுத்துகிறார் தோள்
வலிமை பெற தவம் புரிதல் வேண்டும்.

தவத்தினை எல்லோரும் செய்துவிட முடியாது அதனால்
என்ன பயன் ஏற்படும் என்பதனை வள்ளுவப் பெருமான்,

“கூற்றம் குதித்தலும் கைகூடும் நோற்றலின்பின்
ஆற்றல் தலைப்பட்டவர்க்கு” (குறள் 269)
என்கிறார். தவம் செய்வதால் பெறத்தக்க ஆற்றலைப்
பெற்றவாக்குக் கூற்றுவன் எதிர்நிற்க அஞ்சியோடுதலும்
நிகழக் கூடும் என்பது பொருள்

அந்நியரை விரட்ட மனத்தில் உறுதியும் உடலில் வலிமையும்
வேண்டும், தவம் செய்தால் முடியும் என்கின்றார் பாரதி
தவம் செய்தால் எய்த விரும்பியதை எய்தலாம் எனக்
கூறும் பாரதி மேலும்,

“தானம் வேளவிதவங் கலவி யாவும்
தரணிமீ தினில் நிலைபெறச் செய்வேன்”

என்று காளி தாம் விரும்பியதைத் (ஹே காளீ!) தருவாள்
என்கின்றார் மகாகவி.

உண்மையான தவத்தினை நாம் உள்ளத்தில்
கொள்வோமாயின் நம் எண்ணம் முழுமையடையும் உறுதி.
இதுவே பாரதியின் விருப்பம்.

*தவஞ்செய்வார் தம் செயலால் உயர்வார்”



STUDIES IN CERTAIN ASPECTS OF KWASHIORKOR AND MARASMUS -1968

16

மருத்துவமாமணி தாரா நடராசன்

76

Narrows and other workers in North America working on infantile diarrhoea report about 20 % of cases to be hypertonic, 70 % isotonic and only 10 % hypotonic. But our Indian children allow different findings from the Western children. Hypertonic dehydration is rare and hypotonic dehydration is common.

This difference could be due to the poor state of nutrition of many of the infants and the common practice in India of giving infants with diarrhoea dilute feeds or arrowroot congee which are low in calories and electrolytes.

44.5 % of kwashiorkor cases and 67 % of marasmus cases with diarrhoea show a high value of NPN i.e., more than 40 mgms / 100 ml.

Kidneys have been reported to be deranged functionally and histologically in malnutrition cases such as kwashiorkor, famine oedema etc., the high NPN may be due to the diarrhoea and dehydration following it causing oliguria which might increase the NPN value.

the total proteins, serum albumin are very much reduced. 92 % of cases of kwashiorkor have a protein value between 3 and 5 gms %.

64 % of cases have less than half the normal value of serum albumin. This is in accordance with



the values reported by Dr. Archer and Dr. Khandige in their study on Kwashiorkor.

Unlike serum proteins and albumin, Alpha .1 and Gamma globulins are elevated and only

52 % of cases show an elevated Beta globulins. This also is in accordance with the reports of Dr Archer and Dr Khandiges study on Kwashiorkor where they report on elevation of Alpha .1 and Alpha.2 and Gamma globulins. But they don't report an elevation in Beta globulins.

Among the Marasmic group 33 % of cases show a normal protein value and 67 % have a low protein value. The Serum albumin is reduced in all the cases. But the reduction in proteins is not so low as in that of Kwashiorkor cases. The range of protein value is between 4 and 6.50 gms / 100 ml. in contrast to Kwashiorkor cases where the majority have a protein value between 3 and 5 gms / 100 ml. Similarly with regard to Serum Albumin while 64 % of cases with Kwashiorkor have values less than half the normal albumin only 17 % of cases with Marasmus have half the normal value of serum albumin.

As in Kwashiorkor cases, the alpha .1 and gamma fractions of Serum Globulins are elevated in Marasmus cases also. 58 % of cases show an elevated Alpha .2 fraction of the globulins which is also same in the Kwashiorkor series.

To continue . . .



All poets view with each other in every department of the kavya , and the people of India have benefited by the three magnificent and ever - lasting versions of the epic story. While valmiki portrayed Rama as an unique man with admirable qualities (and not as an incarnation of God). The poets kamban and Tulasidas made him an incarnation of God , and hence they were able to kindle the inner hearts of the Bhaktas and make them read and appreciate the story with veneration .



Though these later two great poets depicted Rama as incarnation of God , one can see the sharp difference . Kamban depicts most of the characters so as to look at Rama as God incarnate while Rama himself is not aware of the purpose of His avatar. Sri Rama of Tulasidas knows that he is God Vishnu .

Coming to the depiction of the character of Bharata, Kamban is seen following his senior poet Valmiki at every stage of the poetry. The development of the character is almost the same but the degree in which each poet excels the other is really interesting .

Tulasidas, while rendering a voice of the Lord from the heaven in response to the request of Devas, says Fear not messages adapts and high. For your sake i will assume the form of men and with all my part taken human form in the Nobel solar race. Kashyapa and Aditi performed severe penance and i have promised them a boon long since . They have become manifest as Dasarata and kausalya a royal pair in the city of Kosala .

In their house I shall become incarnate as four brothers princess of the line of the line of Raghu . I shall

bring to fulfilment the word of Narmada and descend to earth with my consort . I shall relieve the whole earth of its burden : be not afraid ; company of Gods : Valmiki Ramayana and all other previous works depict the part - incarnation of Lord Vishnu as the four sons of Dasarata namely Rama, Bharata , Lakshmana and Satruguna . But Kamban deviates from the other works by depicting Lord Vishnu as Rama , his chakra Sudarsan as Bharata , his conch Fanch Sanya as Satruguna and the Adisesha as lakshmana .

Tulasidas also follows Valmiki in making the divine brothers as part - incarnation of Lord Vishnu . This change in their births made by kamban enables us to understand how careful the poet is in delineating the characters of the epic .

It is seen from the Valmiki Ramayana that Lord Vishnu had the intention of taking incarnation only on the advice of the devas and not on his own thought .they pointed out to Brahma that only because of his boons Ravana treated them harshly and so it was his duty to devise a plan to get rid of him. And Brahma while conversing with them saw Lord Vishnu coming there and he requested Him along with other Devas to undertake the task of killing Ravana and others and Lord Vishnu agreed to it .

In every step of depicting the incarnation of Rama Kamban deviates from Valmiki. These changes were made not because of their different periods. Both of them based their stories on the Vedas and Puranas and the deeds of Devas .

To Continue...



தமிழ்நாடு அரசு வழங்கிய விருதுகளைப் பெற்ற விருதாளர்களுடன் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் அவர்கள் அமர்ந்திருக்கும் குழு படத்தோடு மலர்ந்திருக்கும் 18 .01. 2023 அன்றைய உலகத் தமிழ் மின்னிதழ் சிறப்பாக இருந்தது மகிழ்ச்சி தான்.

விருதாளர்களின் குழு படத்தினை தொடர்ந்து அவ்வப்போது பகுதியில் விருதாளர்களின் தனிப் படங்களோடு அவர்களின் சிறப்புகளை குறிப்பிட்டு பதிவு செய்திருந்தது பொருத்தமாக அமைந்திருந்தது பொருத்தமான ஒன்றுதான்.

விருது பெற்ற ஆளுமைகளுக்கு நமது மனமார்ந்த பாராட்டுதல்களை தெரிவித்துக் கொள்வோம்.

தொடர்ந்து தமிழ்ப் பணி செய்து வரும் சான்றோர்களுக்கு தமிழ்நாடு அரசு விருதுகள் வழங்கி பாராட்டி வருவதை நாம் மகிழ்ச்சியோடு வரவேற்போம்.

இந்த வார இதழில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் தொடர் பணிகளில் மேலும் சிலவற்றை நாம் பார்த்தோம்.

விரிவுரையாளர் ஆராய்ச்சிக்கான தகுதித் தேர்வு பயிற்சி மற்றும் ஆண்டுதோறும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்திற்கு அரசு வழங்கி வரும் நல்கை விவரங்கள், இன்னும் முத்தமிழறிஞர் மொழிபெயர்ப்புத் திட்டத்தின் நூல் வெளியீடு ஆகிய பணிகளைப் பற்றி நாம் படித்துத் தெரிந்து கொண்டோம்.

இப்படி ஒவ்வொரு வாரமும் உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனத்தின் பணிகளை புதிது புதிதாக நாம் படித்து வருகிறோம்.

வாரந்தோறும் ஒளியாகும் தமிழெழுச்சி பகுதியில் இந்த வாரமும் மகாகவி பாரதி, புரட்சிக் கவிஞர் பாரதிதாசன் ஆகியோரின் வரிகள் அருமையாக பதிவாகி இருந்தது.

உத்தரகாண்டு மாநிலத்தின் இயற்கை பேரிடரின் நிலைமைகளை புதைபுண்டு வரும் புண்ணிய பூமி என்று ஆசிரியம் பகுதியில் ஆசிரியர் விரிவாக எழுதியிருப்பதைப் படித்தோம் .தலைப்புக்கு ஏற்றது போல அந்த புண்ணிய பூமி வரும் காலத்திலாவது சீரோடு சிறப்புற்று நிம்மதியான மக்களின் வாழ்க்கைக்கு வழி தரட்டும் .இயற்கையின் அச்சத்திலிருந்து மக்கள் விடுபட்டும்.

வழக்கம் போலவே இந்த இதழிலும் நல்ல பல செய்திகளை படித்து தெரிந்து கொள்ள முடிந்தது.

தேன் துளி பகுதியில் சில செய்திகள் இடம் பெற்றிருக்கிறது. தேன் துளிப் பகுதி இதழுக்கு மேலும் இனிப்பூட்டும் பகுதியாகவே இருப்பதைக் குறிப்பிட்டுச் சொல்லணும்.



சேர மன்னர் வரலாறு என்ற பகுதியில் நிறைய வரலாற்றுச் செய்திகளை பார்க்க முடிகிறது. வரலாற்றுச் செய்திகளின் களஞ்சியம் இந்த கட்டுரை என்றால் அது பொருத்தமான சொல்தான்.

எழுத்தும் தெய்வம் எழுதுகோலும் தெய்வம் என்ற பாரதியின் வாக்கின்படியே வாழ்ந்தவர் குழந்தைக் கவிஞர் அழ.வள்ளியப்பா என்பதை முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன் எழுதிவரும் பகுதியில் நாம் தெரிந்து கொண்டோம்.

செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய் கண்டான் எழுதி வரும் பதிக்களைப் படிங்கள் என்ற கட்டுரை தொடர்ந்து படிக்க படிக்க சுவையை தந்துகொண்டே செல்கிறது.

ஆயிரமாயிரம் வழிகளில் உதவலாம்... ஒன்றுமில்லை என்றாலும் கண்களால் இனிது நோக்கி ஒரு புன்முறுவல் செய்யலாம் என்ற வரியில் வாழ்க்கையின் தத்துவத்தையே வாழ்தல் இனிது என்றகட்டுரை தந்துவிட்டது. அற்புதமான அந்த வார்த்தைகளை படித்து நெகிழ்ந்துவிட்டேன். சிறப்பான வரிகளை படித்ததில் வாழ்க்கையின் புதிய அர்த்தத்தை தெரிந்து கொண்டது போல ஒரு உணர்வு நமக்கு கிடைத்தது என்றால் உண்மை.

இப்படி எல்லா கட்டுரைகளிலும் சிறப்பான அம்சங்கள் இருப்பதை நாம் பார்க்க முடிகிறது.

தலைவர்களுக்கு என்ற கட்டுரையில் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் தாய் மொழியை பொதுமொழியாக்குதல் என்கின்ற அந்த உணர்வை வெளிப்படுத்துவதைப் பார்க்க முடிகிறது.

தவத்தினை நிதம் புரி என்ற பாரதியின் புதிய ஆத்திச்சூடி வரியில் பாரதி கூற வந்த கருத்தை புலவர் தி. வே. விஜயலட்சுமி அற்புதமாக எழுத்தோவியமாக வரைந்து உள்ளார்.

முனைவர் வி. அன்புமணியின் குறுங்காவியம் இரண்டு படங்களோடு சிறப்பாக இருக்கிறது.

இப்படி ஒவ்வொரு கட்டுரையாளர்களின் சிறப்புகளையும், கட்டுரைகளில் நமது மனதில் வந்தமர்ந்த சில வரிகளையும் சொல்லிச் சொல்லி மகிழலாம்.

30 பக்கங்களில் வெளியான இந்த வார இதழ் இருவழித் தோரணம் என்கின்ற அழகு மாலை தோரணத்தோடு சிறப்பாக இருப்பது போற்றத்தக்கது.

இன்னும் தொடர்ந்து உலகத்தமிழ் மின்னிதழ் வெளிவந்து புதிய புதிய படைப்புகளையும், புதிய புதிய படைப்பாளிகளையும் நமக்குத் தர வேண்டும் என்கின்ற ஆசையினை வெளிப்படுத்துகிறேன் நன்றியுடன்.

கவிஞர் பேரா, திருநெல்வேலி.



முனைவர்

வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை,

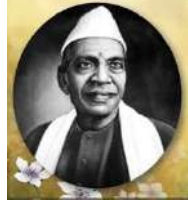
கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி (தன்னாட்சி), ஈரோடு.

மைதிலி சரண் குப்தரின் 'பஞ்சவடி' (குறுங்காவியம்) - மொழிபெயர்ப்பு !

பகுதி 43

95

மைதிலி சரண் குப்தரின் பஞ்சவடி
(குறுங்காவியம்)



85

சகோதரர்கள் நால்வரின்
இயல்பும் சற்றே மாறுபட்டதுவே!
யாரேனும் வீடு தேடி வந்த
இலக்குமியை மறுப்பரோ?
மங்கை அவள் கை சுமந்த
பூமாலை வாடக் காணீர்!
ஆசையுடன் சூட்ட வந்தவளை
சொற்களால் சுட்டெரிப்பது முறையோ?
என் கொழுந்தனோ சற்றும்
பிடி கொடுத்தாரில்லை.
சுருக்கிய தொண்டை
விரிக்க மறுப்பதேனோ?



86

இல்லாளின் குற்றச்சாட்டை
செவிமடுத்த செம்மல்
இளவலை நோக்கினன்.
பின் நங்கை அவளிடம்
பேசினன் – மயிலின்
அகவலை ஒத்த குரலில்!
கேளாய் பெண்ணே –
வேண்டுவது யாதென சொல்!
இராகவனின் பேச்சு
உடலும் மனமும் ஒருசேரக்
குளிர்வித்த விந்தை
உணர்ந்தனள் அவள்!



வளரும்.....



சிந்தனைச் செம்மல் செங்கோட்டை சனார்த்தனன்

“சர் சி.பி. ராமசாமி ஐயர்”

(மூலக்கட்டுரை டாக்டர் சி.கே. என். நாயர் எழுத்து தமிழாக்கம் செங்கோட்டை ஜனார்த்தனன்)

இக்கடிதத்தின் அடிப்படையில் சுங்கிங்கில் இருந்த பிரிட்டிஷ் எம்பஸி அமெரிக்கா செல்ல பாஸ்போர்ட் வழங்கியது. ஆனால் அத்துடன் பிரச்சனை தீரவில்லை. கே பி எஸ் மேனன் முக்கிய செய்தி ஒன்றை கூறினார்.



“மிஸ்டர் நாயர் இங்கிருந்து நீங்கள் நேரடியாக அமெரிக்க செல்ல முடியுமா என்று தோன்றவில்லை. போர் முடிவது வரை அமெரிக்கா முப்படையைச் சேர்ந்தவர்கள் மற்றும் அமெரிக்க பிரஜைகள் அரசியல் அறிஞர்கள் இப்பொழுது நடக்கும் போரில் ஏதாவது ஒரு வகையில் அமெரிக்கா விமானப்படை அமெரிக்காவிற்கு ஏற்றிச் செல்லும். எனவே, இந்த விஷயத்தில் நாம் பிரிட்டன் எம்பஸியை வற்புறுத்துவதில் ஒரு பயனுமில்லை. எனவே தாங்கள் முதலில் இந்தியாவிற்கு சென்றபின் அங்கிருந்து அமெரிக்கா செல்வதுதான் நடக்கக்கூடிய காரியம் என்றார். இதே கருத்தைதான் சீனாவில் இருந்த அமெரிக்க விமானப்படை கமாண்டர் ஜெனரல் சென்னாண்டாவும் கூறினார்.

1945 ஏப்ரலில் நான் இந்தியா திரும்பினேன். மே

மாத தொடக்கத்தில் சர் சிபி-ஐ சந்தித்தேன். இம்முறை சர் சி பி என்னிடம் ஒன்றரை மணி நேரம் பேசினார். பேச்சு முழுவதும் சீனாவை சுற்றியே சுழன்றது. போரால் ஏற்பட்ட நாசங்கள், இழப்புகள், விமான தாக்குதல்கள், மரணங்கள், கிறிஸ்டியன் ஜெனரல் சியாஸ் கே ஷேக் போன்றவர்களை சந்தித்து போன்ற பல நிகழ்ச்சிகளை நான் சர்.சி.பியிடம் விவரித்தேன். அதோடு வேறொரு செய்தியும் கூறினேன். 1943 சீனாவில் இருந்த போது நான் பெற்றது மாதந்தோறும் 300 சைனிஸ் டாலர். ஆனால் 1945 சீனாவில் ஏற்பட்ட பணவீக்கம் காரணமாக எனக்கு ஒரு மாதச் செலவிற்கு மட்டுமே ஒரு லட்சம் டாலர் தேவைப்பட்டது. தாங்க முடியாத அளவிற்கு விலைவாசி உயர்ந்தது. இந்த நெருக்கடியை சமாளிக்க அன்று இந்திய சர்க்கார் நடைமுறைப்படுத்திய ராஜதந்திர ஏமாற்று வித்தையை பற்றியும் (Diplomatic Cheating) அதை கே பி எஸ் மேனன் கையாண்டு பதிலடி கொடுத்த விதத்தைப் பற்றியும் விளக்கியதோடு அதுவரை யாருக்குமே தெரியாத இருந்த பல புது செய்திகள் பற்றியும் நான் சர். சி. பி.-யிடம் விளக்கிக் கூறினேன்.

வளரும்.



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

உழுபடையும் பொருபடையும்

79

"பல பெரிய மன்னர்களை இப் பாண்டிய மன்னர் வென்றாரென்பது உண்மைதான். வேறு யாருடைய குடையின் கீழும் இந்நாட்டார் வாழாதபடி தம் ஒரு குடையை விரித்து உலகைப் புரக்கிறார் இப் பெருவழுதியார். இவருடைய குடைவிரிய மற்றவர்களுடைய குடைகளெல்லாம் மடங்கின என்று சொல்லிப் பாராட்டுகிறோம். ஆனால் இவர் குடையும் மடங்கும்குடை என்று யாரேனும் சொல்வார்களா?"

"சொல்லமாட்டார்கள், சொல்லமாட்டார்கள் என்று மெல்லிய குரலில் அங்குள்ளவர்கள் சொல்லுவது காரிகிழார் காதில் விழுந்தது.

"இவர் குடையும் மடங்கும் என்று நான் சொல்லுகிறேன்." "ஆ என்று திருக்கிட்டனர் பலர். 'இதென்ன அநுசிதமான வார்த்தையைப் பேசுகிறார் புலவர்' என்று எண்ணினர் சிலர். புலவர் கூட்டத்தில் எல்லோரும் காரிகிழார் மேலே என்ன சொல்லப் போகிறார் என்று ஆவலோடு நோக்கினர்.

"இவர் குடை மடங்குவது கிடக்கட்டும். எட்டுத் திக்கிலும் உள்ள மன்னர்களை வென்று அவர்கள் முடி தம் அடிவருட நின்ற பிரான் என்று நம் அரசரைக் கொண்டாடுகிறோம். வணங்கா முடியுடைய வழுதி என்று சொல்லுகிறோம். இவர் வணங்கும் முடியை உடையவரே என்று நான் சொல்லுகிறேன்; தைரியத்தோடு சொல்லுகிறேன்."

சபையில் உள்ளவர்கள் தம் காதுகளையே நம்ப முடியவில்லை. 'சாமானியமான குறு நில மன்னர்க ளெல்லாம் வணங்காமுடித் தம்பிரான் என்று பட்டம் பெற்றிருக்கிறார்கள். உண்மையிலே வணங்காமுடி பெற்ற வழுதியை வணங்கிய முடியினனாகச் சொல்வது பிழை ; பாவம் என்றே சொல்லவேண்டும். அப்படியிருக்க, காரிகிழார் என்ன காரணத்தால் இப்படியெல்லாம் பேசுகிறார்?

அரசவையில் சமயமறிந்து பேசத் தெரியாதவர் அல்லவே இவர்!— அவர்கள் சிந்தனை எப்படியெல்லாமோ ஓடியது.

காரிகிழார் அதோடு நிற்கவில்லை. "இம் மன்னர் பிரானது கண்ணி விளக்கம் பெறுவதாக என்று வாழ்த்துகிறார்கள்



புலவர்கள். நான் அது வாட்டும் என்று வாழ்த்துகிறேன்." இடியோசை கேட்டதுபோல இருந்தது சிவருக்கு.

"என்ன அமங்கல வார்த்தை!" என்று செவி புதைத்தனர் சிலர். அரசன் ஒன்றுமே விளங்காமல் உட்கார்ந்திருந்தான். அமைச்சர் கண்கள் சிவந்தன.

"பெருவழுதியின் சினம் தாங்குவதற்கரியது என்று பேசுகிறோம். அது பகைவரைக் கருவறுப்பது, என்றும் தணியாதது என்றும் பாராட்டுகிறோம். அந்தச் சினம் மேற் செல்லமாட்டாமல் அடங்கட்டுமென்று நான் சொல்லுகிறேன்."

ஒரு பெரியவருக்கு ஆத்திரம் தாங்க முடியவில்லை.

"காரிகிழாரா இப்படியெல்லாம் பேசுகிறவர்? இந்த வார்த்தைகளைக் கேட்ட செவிகளைக் கங்கை நீரால் கழுவினாலும் தீராது. சொன்ன நாவைப்பற்றி என்ன சொல்வது?" என்று பொருமினார்.

காரிகிழார் அஞ்சவில்லை. நடுங்கவில்லை. புன்னகை பூத்தார். அந்தப் பெரியவரைப் பார்த்தார். "உங்கள் கோபம் நியாயந்தான். ஆனால் நான் இன்னும் முழுமையும் சொல்லவில்லையே! அதற்குள் உங்கள் கருத்தைத் தெரிவித்து விட்டீர்களே!" என்றார்.

"இன்னும் வேறு இருக்கிறதா?" என்று அந்தப் பெரியவர் கோபத்தோடு கேட்டார்.

"பொறுங்கள்; சற்றுப் பொறுங்கள், மடங்காத குடை மடங்குக என்று பின்னும் வாழ்த்துகிறேன். இகழவில்லை; வாழ்த்துகிறேன் வணங்காமுடி வணங்குக என்று வாழ்த்துகிறேன். வாடாத மாலை வாடுக என்று பரவுகிறேன். அடங்காத கோபம் அடங்குக என்று வாழ்த்துகிறேன்" என்று அவர் சொல்லும் போது யாவரும் பெரிய குழப்பத்தை அடைந்தனர். புலவர்கள் மாத்திரம், "ஏதோ அற்புதம் விளைவிக்கப்போகிறார் இவர்" என்று உறுதியாக நம்பினர். அவர்களிற் சிலர், 'புலவர் பெருமான் இனியும் அவையினரை மயக்கத்தில் ஆழ்த்தவேண்டாம். தெளிய வைக்கவேண்டும்! என்று வேண்டிக்கொண்டனர்.

வளரும்.....

திரு. ச. க. அறிவரசன், எம்.ஏ. (ஆங்கிலம்), எம்.ஏ. (தமிழ்), எம்.எல்.இ., பி.எட்.

தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

1936	Belts	வார்ப்பட்டைகள்
1937	Beneficiaries	கடன் உதவித் திட்டத்தின் கீழ் பயன்பெறுவோர்
1938	Beneficiation	கனிம தயாரிப்பு
1939	Benighted history	வரலாற்றில் இருண்டகாலம் பாழ்பட்ட காலம்
1940	Bet or stakes	பந்தயம் (அ) பந்தயப்பொருள்
1941	Bid-documents	தொகை குறிப்பிடும் ஆவணங்கள்
1942	Bifurcated Courses	இருகூறாக்கப்பட்ட பாடமுறை
1943	Bypass heart surgery	மாற்று வழி இருதய அறுவைச் சிகிச்சை
1944	Bill	சட்ட முன்வடிவு (வரைவு)
1945	Billowing flames	கொளுந்து விட்டெரியும் வானளாவிய தீக்கொழுந்து
1946	Bills of Exchange	வாணிப உண்டியல்
1947	Binding wire	கட்டுகம்பி
1948	Bio- Fertiliser	உயிரின உரங்கள்
1949	Bio Mass Energy	சாண வாயு எரிசக்தி
1950	Bio-Agri product	உயிர் வேளாண் பொருள்



புகழ் வணக்கம்

7



புகழ் வணக்கம்...



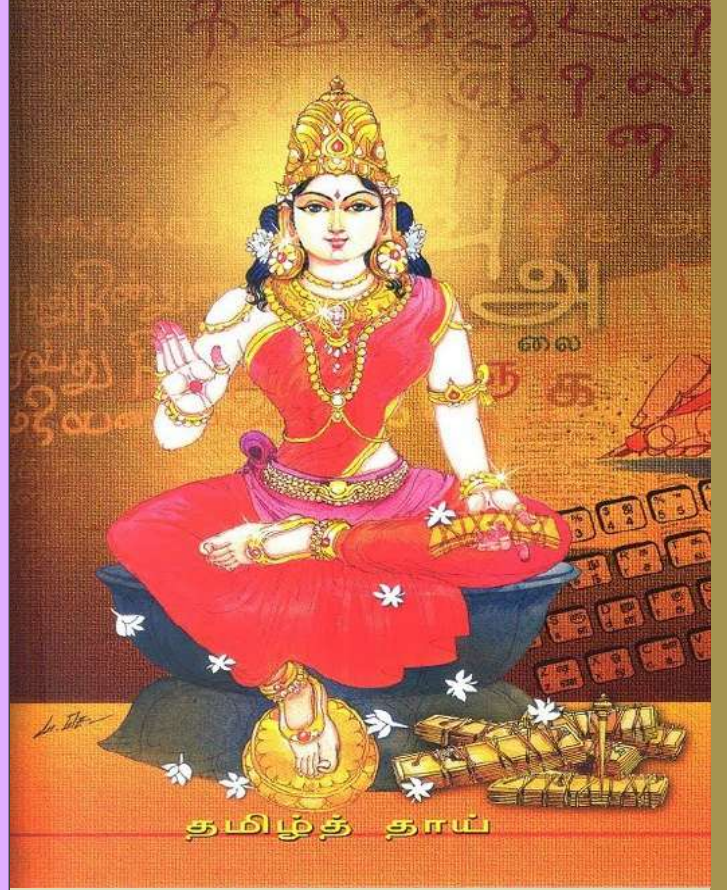
சென்னையில் வெள்ளிக்கிழமை நடைபெற்ற தமிழறிஞர் ஓளவை நடராசன் புகழ் வணக்கம் நிகழ்ச்சியில் அவரது உருவப் படத்துக்கு மரியாதை செலுத்திய தமிழியக்க நிறுவனரும், விஜயவேந்தருமான கோ.விசுவநாதன். உடன் (இடமிருந்து) உலக சான்றோர் சங்கத் தலைவர் ஆ.சந்திரசேகர், செம்மொழித் தமிழாய்வு மத்திய நிறுவன துணைத் தலைவர் இ.சுந்தரமூர்த்தி, சொற்பொழிவாளர் சாரதா நம்பி ஆரூரன், தமிழியக்கப் பொருளாளர் வே.பத்மனாபர், தமிழ் வளர்ச்சித் துறை இயக்குநர் ஓளவை அருள், திக பரப்புரைச் செயலாளர் அருள்மொழி, கவிஞர்கள் ஏர்வாடி ராதாகிருஷ்ணன், பொன். பிரதாப், தமிழியக்கப் பொதுச் செயலாளர் அப்துல்காதர்.



தமிழ்த்தாய் வாழ்த்து

காதொளிரும் குண்டலமும் கைக்கு
வளையாபதியும் கருணை மார்பின்
மீதொளிர் சிந்தாமணியும் மெல்லிடையில்
மேகலையும் சிலம்பார் இன்பப் போதொளிர்
பூந்தாமரையும் பொன்முடி
சூளாமணியும் பொலியச் சூடி
நீதியொளிர் செங்கோலாய் திருக்குறளைத்
தாங்கு தமிழ் நீடு வாழ்க!

கவியோகி சுத்தானந்த பாரதியார்.



Kundalam as ear-ring glows;
Arms, Valaiyapathi adorns;
On Mercy-bosom Chintamani gleams;
Slim waist Mekalai as Cingulum girds;
Silampu anklets sweet Lotus Feet;
Choolamani as Crest jewel beams—
Adorned thus, wielding Holy Kural,
Her Ethical Scepter, may Sovereign
Mother Tamil reign ever in force!

English version Dr Arul